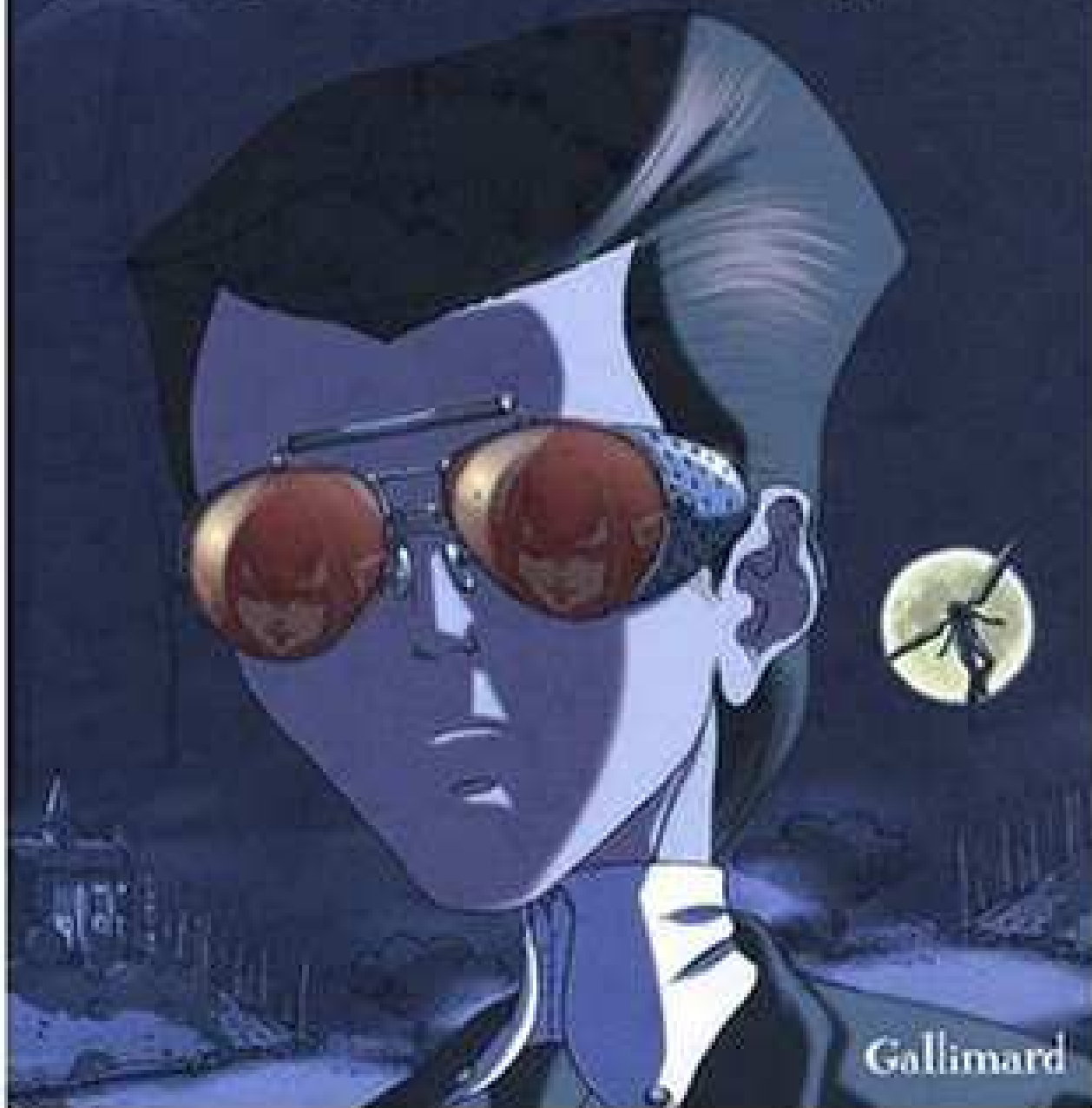


Eoin Colfer

ARTEMIS FOWL

Andrew Donkin

Giovanni Rigano



ARTEMIS FOWL

LA BANDE DESSINÉE

D'après le roman de Eoin Colfer



Adaptation de
Eoin Colfer et Andrew Donkin

Dessin de
Giovanni Rigano

Couleur de
Paolo Lamanna

Traduction de
Jean-François Ménard

Gallimard

Comment pourrait-on décrire Artemis Fowl ?

Les nombreux psychiatres qui s'y sont essayés ont dû confesser leur échec. La principale difficulté de l'entreprise réside dans l'intelligence d'Artemis. Celui-ci parvient en effet à déjouer tous les tests auxquels on le soumet. Face à lui, les plus grands esprits du monde médical se sont trouvés plongés dans une infinie perplexité et nombre d'entre eux, balbutiants et hagards, sont retournés dans leurs propres hôpitaux, à titre de patients cette fois.

Artemis est sans nul doute un enfant prodige. Mais pourquoi un être aussi brillant a-t-il décidé de consacrer sa vie à des activités délictueuses ? Voilà une question à laquelle une seule personne serait en mesure de répondre. Or, il prend un malin plaisir à ne jamais parler de lui-même.

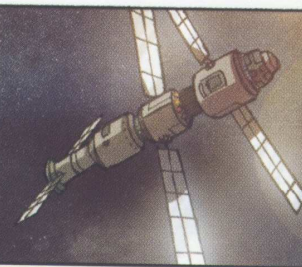
La meilleure façon de tracer un portrait fidèle d'Artemis consiste à faire le compte rendu détaillé de la première entreprise scélérate qui l'a rendu célèbre. Il m'a été possible de procéder à cette reconstitution grâce aux interviews de première main qu'ont bien voulu m'accorder ses victimes.

À mesure que se déroule le récit, chacun pourra constater à quel point la tâche était malaisée.

Toute l'histoire a commencé il y a plusieurs années, à l'aube du XXI^e siècle. Artemis avait alors conçu un plan destiné à rétablir la fortune de sa famille. Un plan qui aurait pu entraîner l'effondrement de deux civilisations et précipiter la planète dans une guerre interespèces.

À cette époque, Artemis Fowl était âgé de douze ans.

Bien sûr, tout avait commencé avec l'Internet. C'est toujours comme ça.



Ovnis, enlèvements par des extra-terrestres, cercles de pierres.

Et le Peuple. On en revenait toujours au Peuple.



Ratissant des giga-octets de données, il avait rassemblé des milliers d'informations sur les fées, en provenance de tous les pays du monde.

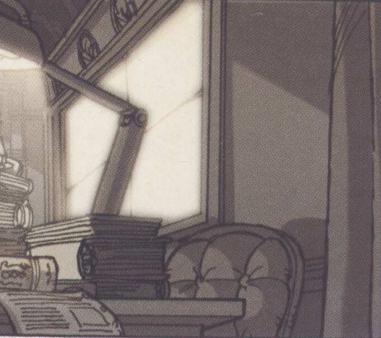
Partout, le Peuple était désigné sous des termes différents. Mais il s'agissait sans aucun doute d'une même espèce invisible.

Souvent, on parlait d'un livre que les fées portaient sur elles.

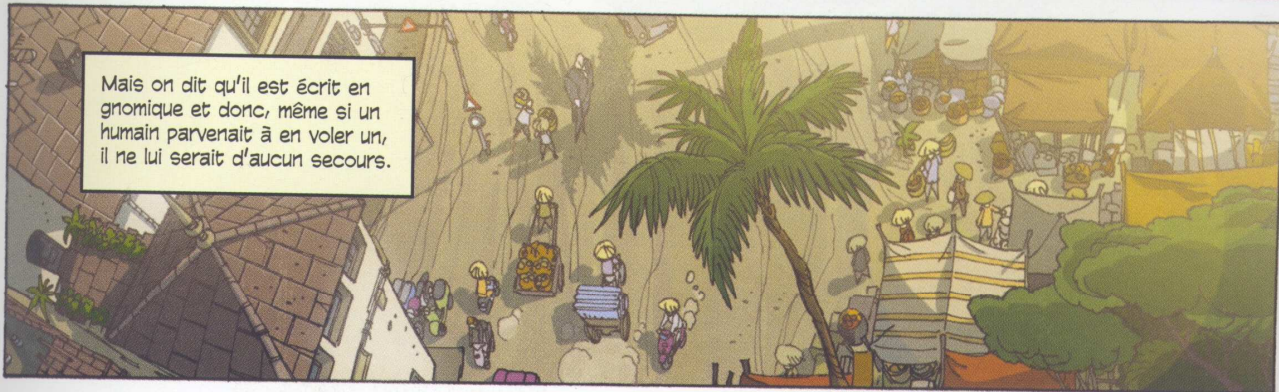


C'était leur Bible. Il contenait leur histoire, mais aussi leurs lois, leurs règles... et leurs faiblesses.

Un humain qui posséderait un tel livre pourrait exploiter une espèce totalement nouvelle.



Mais on dit qu'il est écrit en gnorique et donc, même si un humain parvenait à en voler un, il ne lui serait d'aucun secours.



Chapitre 1 LE LIVRE

Un humain ordinaire en tout cas...

J'ESPÈRE QUE
CE N'EST PAS ENCORE
UNE FAUSSE PISTE,
BUTLER.

SURTOUT
APRÈS NOS
ENNUIS DU
CAIRE.

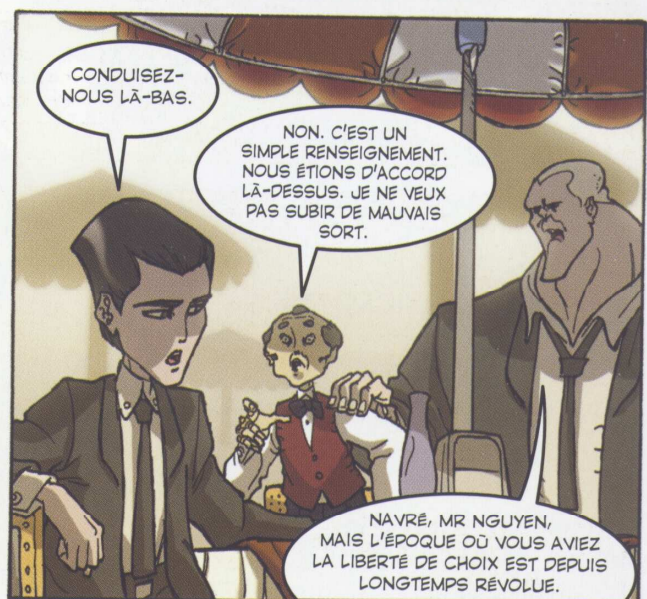
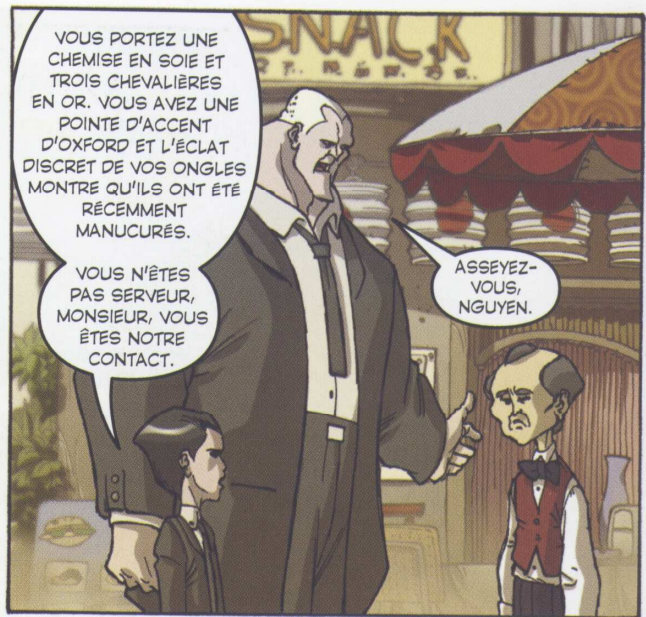
NON,
MONSIEUR. JE SUIS
SÛR QUE NGUYEN
EST UN HOMME DE
CONFIANCE.

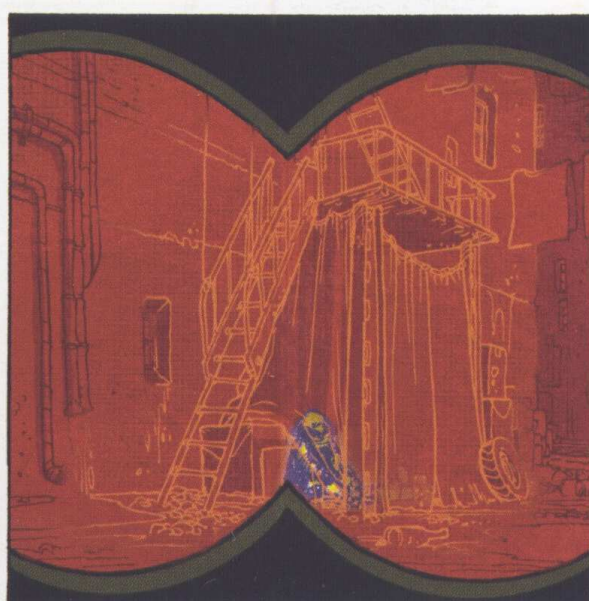
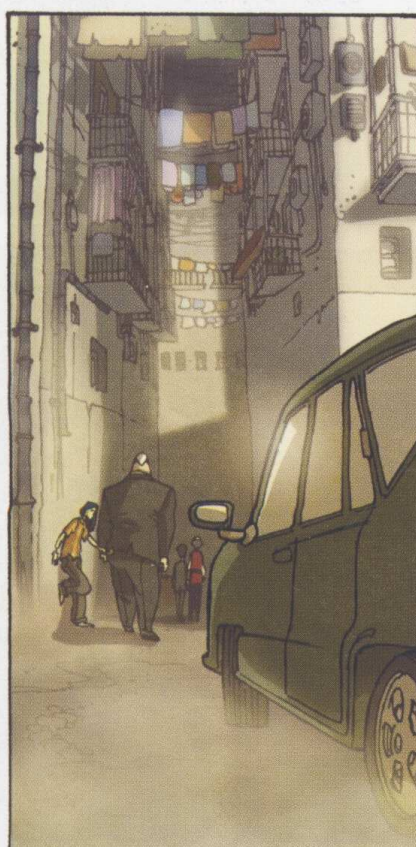
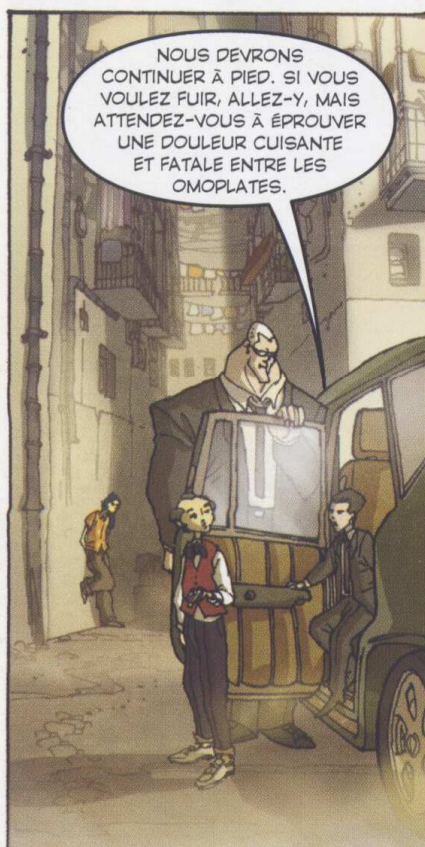
Hô Chi Minh-Ville en été. Ou Saigon,
comme on l'appelle encore là-bas.
Une chaleur étouffante.

La foule est infinie. Elle déborde des ruelles. Des cuisiniers
souriants jettent des têtes de poisson dans de l'huile
crépissante. À chaque coin, une nouvelle odeur.

APRÈS
SIX FAUSSES
ALERTES SUR TROIS
CONTINENTS, J'OSE
L'ESPÉRER.

JE CROIS
QUE LE CAFÉ EST À
GAUCHE AU PROCHAIN
COIN, MONSIEUR.







MADAME,
J'AI UNE
PROPOSITION
POUR VOUS.

DONNE-MOI
À BOIRE.



Le dori des langues.

Parfait.

Refus de la lumière.

Parfait.



PAYEZ NOTRE AMI,
BUTLER. LA SOMME
TOTALE.

ET SOUVENEZ-
VOUS, MR NGUYEN,
CELA DOIT RESTER
ENTRE NOUS.

MES
LÈVRES SONT
COUSUES.



"Tant mieux. Sinon,
Butler se chargera de
les coudre à tout jamais."



PARLONS AFFAIRES, MADAME.
JE NE CHERCHE PAS À GUÉRIR.
JE SUIS EN PARFAITE SANTÉ, À PART
UNE LÉGÈRE ALLERGIE À
CERTAINS ACARIENS.

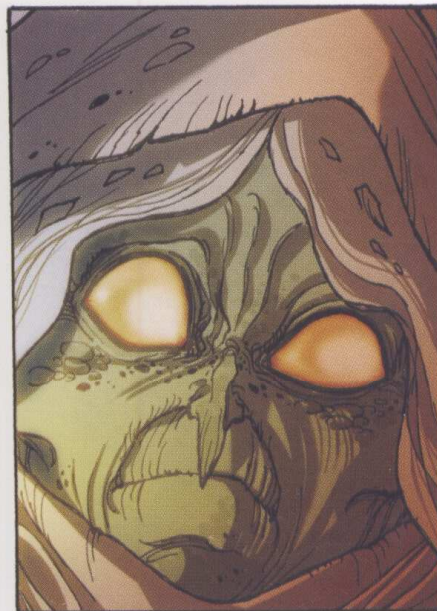
CE QUI
M'INTÉRESSE,
C'EST VOTRE
LIVRE.

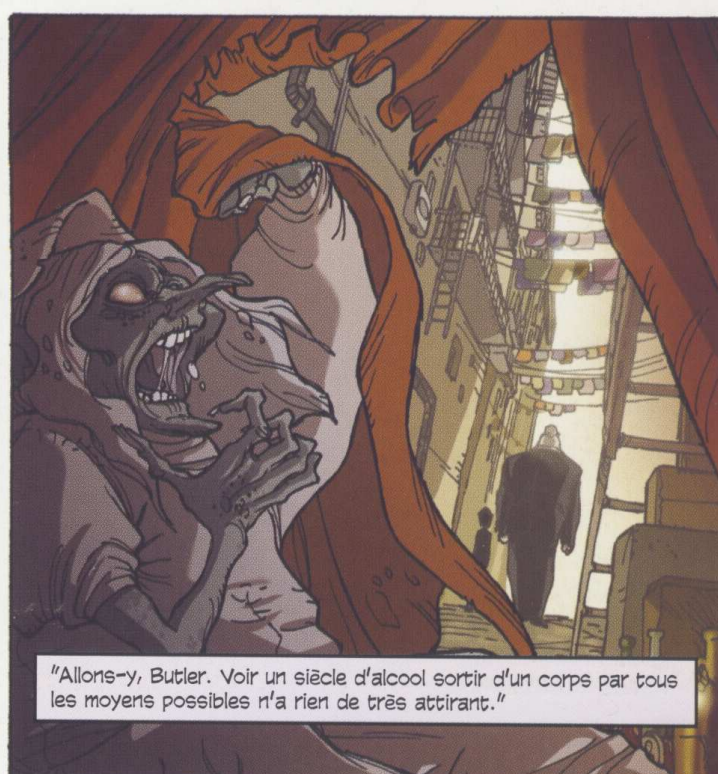
TU VEUX
LIVRE ? VA
BIBLIOTHÈQUE.

VOUS N'ÊTES
PAS GUÉRISSEUSE.
VOUS ÊTES LUTIN, FÉE,
OU FARFADET. ET JE
VEUX VOTRE
LIVRE.

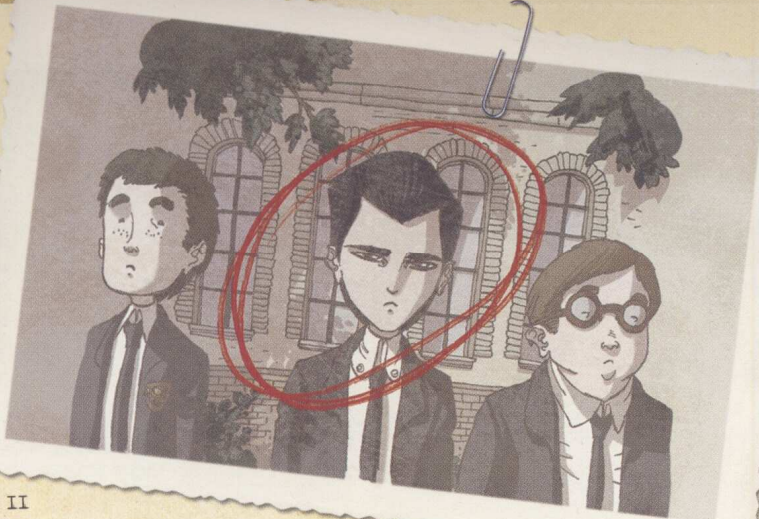


SI TU CONNAIS LE
LIVRE, L'HUMAIN, TU SAIS
AUSSI QUE J'AI ASSEZ DE
MAGIE EN MOI POUR TE
TUER EN CLAQUANT
DES DOIGTS.





ARTEMIS FOWL II



NOM:

Artemis Fowl II

CLASSIFICATION:

TRÈS DANGEREUX

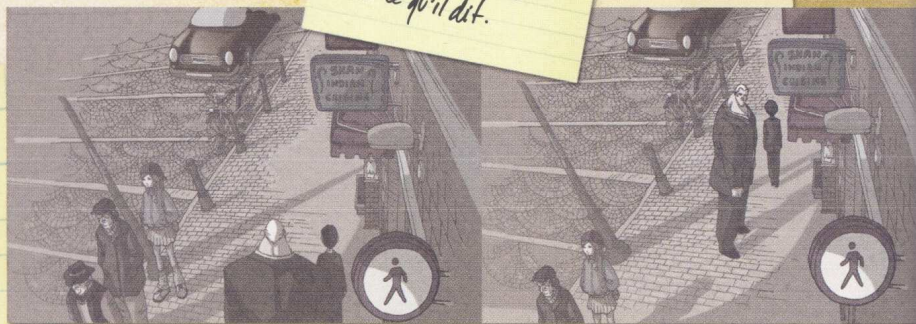
PSEUDONYMES ET NOMS D'EMPRUNT RÉPERTORIÉS:

Dr F. Roy Dean Schlippe, Stefan Bashkir,
Emmsey Squire

APTITUDES PARTICULIÈRES:

possède sans doute les plus puissantes facultés
intellectuelles de sa génération.

*Peut-être de toutes les générations
mais on ne peut croire
tout ce qu'il dit.*



NOM:

Butler

PRÉNOM:

D **CENSURÉ**

CLASSIFICATION:

Garde du corps

CARACTÉRISTIQUES:

Les Butler ont servi les Fowl pendant des siècles. D'éminents
linguistes pensent que le mot butler, signifiant "majordome"
en anglais, vient de là.

APTITUDES PARTICULIÈRES:

Tireur d'élite niveau SAS, arts martiaux, y compris le Cos Ta'pa,
médecine d'urgence, technologies de l'information, haute cuisine.
Le sujet parle couramment plusieurs langues. On pense qu'il a étudié
sous la direction du Sensei japonais Mme Ko. A travaillé plusieurs
années en free-lance dans le secteur de l'espionnage, exécutant
notamment des missions pour les services secrets britanniques et
français.

SIGNES DISTINCTIFS:

Tatouage sur l'épaule représentant un diamant bleu

ARME PRÉFÉRÉE:

Sig Sauer

PSEUDONYMES CONNUS:

Constantin Bashkir, colonel Xavier Lee

FAMILLE CONNUE:

Juliet - sœur cadette

Le Major - son oncle dont on pense qu'il a été tué lorsque le

CENSURÉ

BUTLER

MANOIR DES FOWL. IRLANDE. PLUS TARD.



Le livre était plus récalcitrant que je ne l'avais prévu.

Chapitre 2

TRADUCTION

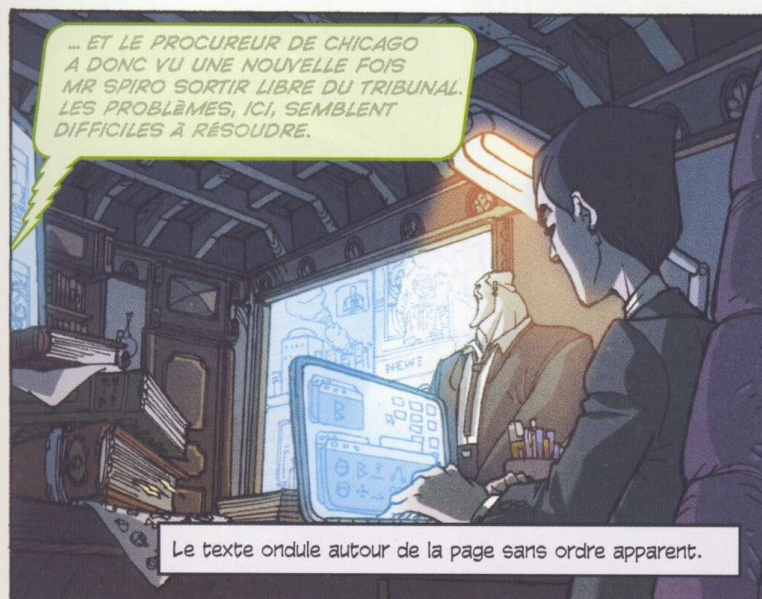


J'ai imprimé quelques pages.

Cela m'aide de les afficher aux murs.

Jamais vu cette écriture. Elle est pourtant étrangement familière.

... ET LE PROCUREUR DE CHICAGO A DONC VU UNE NOUVELLE FOIS MR SPIRO SORTIR LIBRE DU TRIBUNAL. LES PROBLÈMES, ICI, SEMBLENT DIFFICILES À RÉSOUDRE.



Le texte ondule autour de la page sans ordre apparent.

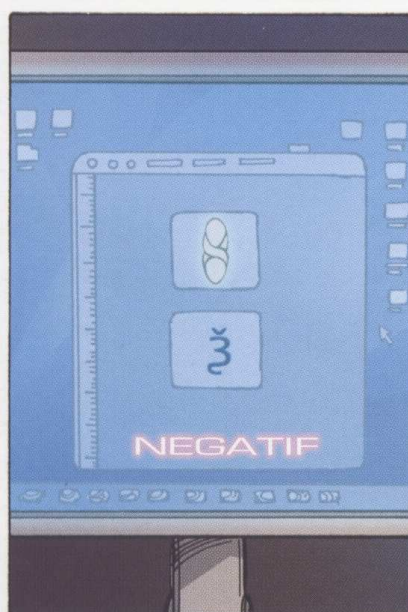
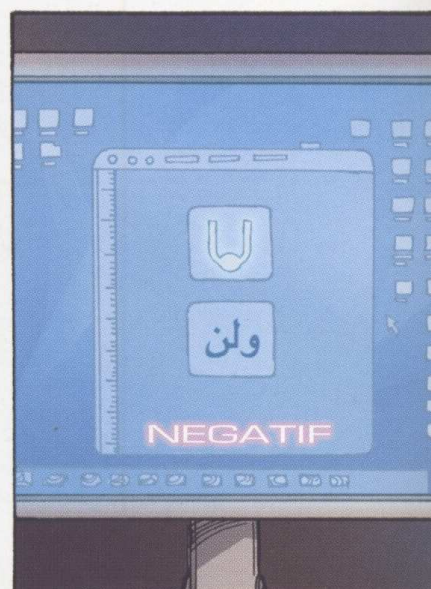
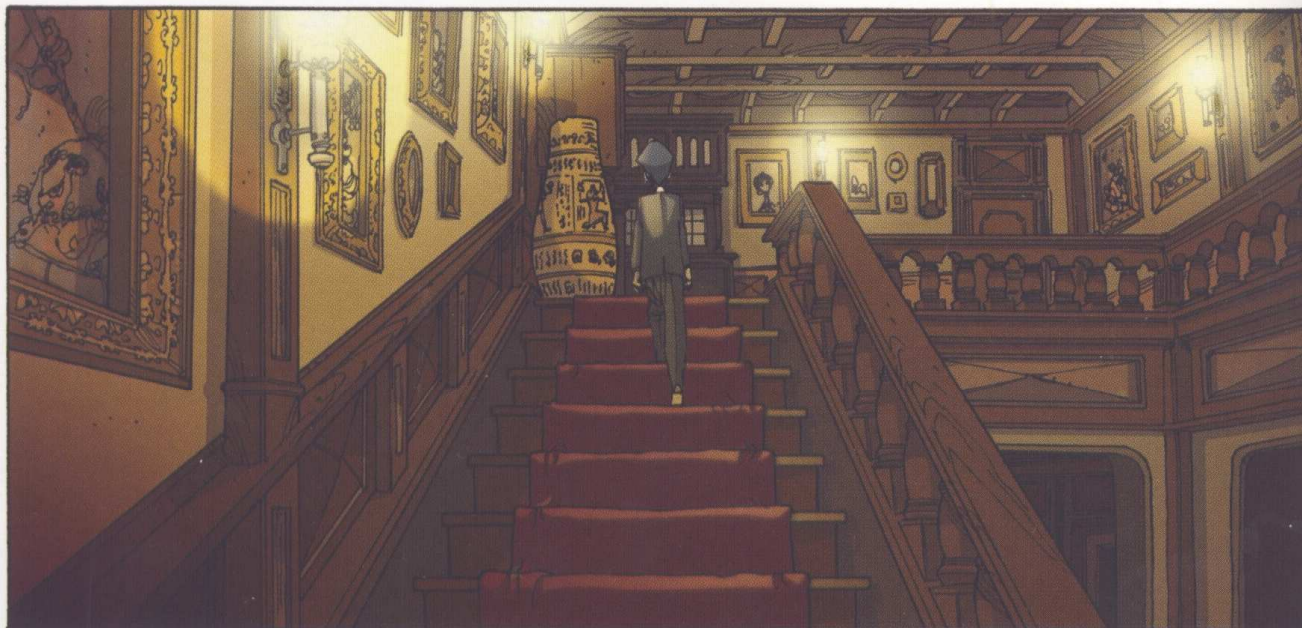
Juliet, la petite sœur de Butler.



ARTEMIS ?
C'EST... MRS FOWL.
ELLE DEMANDE...
QUELQU'UN.

Ma mère. Je laisse l'ordinateur comparer chaque symbole du livre avec les lettres de toutes les langues modernes du monde.

Je ne crois pas que ça marchera.



NEGATIF

Elle a un parfum de fleur humide.

Mais ses bras sont froids
et graciles.

LE SKI
ME MANQUE.
PEUT-ÊTRE QUAND
TON PÈRE
REVIENDRA.

NEGATIF

LA NUIT, J'ENTENDS DES CHOSES RAMPER
SUR LES OREILLERS PUIS DANS MES OREILLES.
JE N'OSE PAS OUVRIR LES RIDEAUX,
CAR JE LES VERRAIS.

MÈRE,
JE...

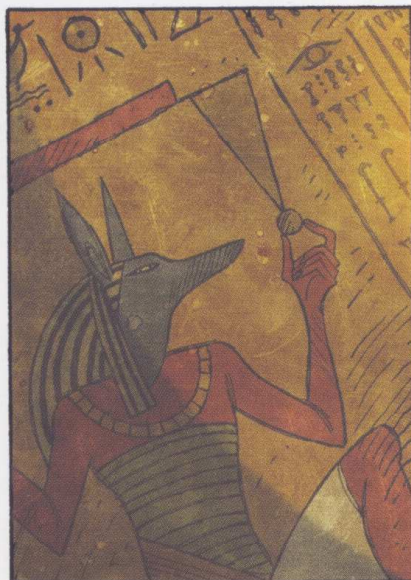
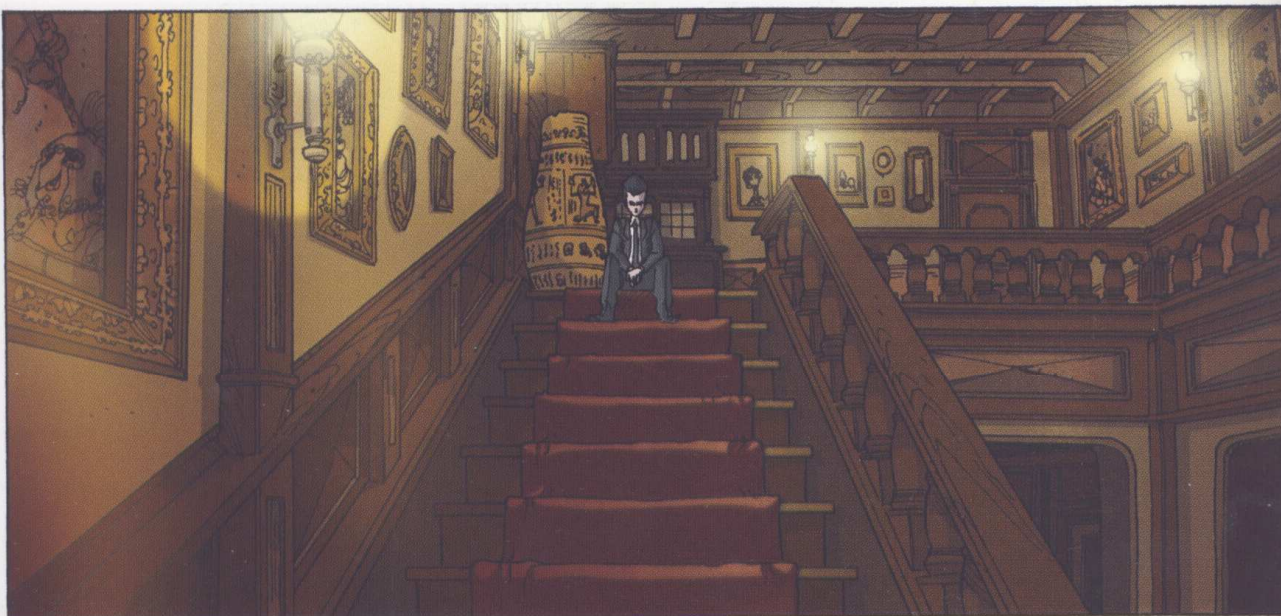
ET CESSEZ DE M'APPELER "MÈRE".
JE NE VOUS CONNAIS PAS MAIS
VOUS NE POUVEZ ÊTRE MON
PETIT ARTY.

VOUS LES ENTENDEZ ?
ILS VIENNENT ME
CHERCHER. ILS SONT
PARTOUT.

SORTEZ, MAINTENANT.
ET NE REVENEZ PAS OU MON MARI
S'OCCUPERA DE VOUS. C'EST UN HOMME
TRÈS IMPORTANT, VOUS SAVEZ.

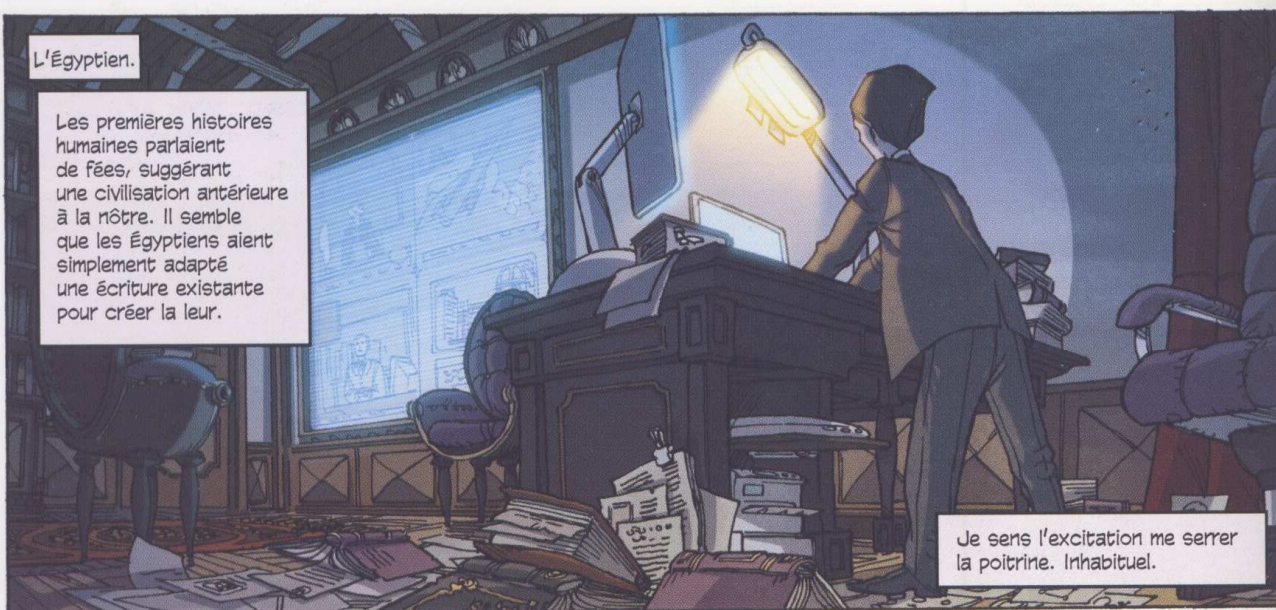
NEGATIF

"Dites à cette fille d'apporter des tranches
de concombre. Et qu'elles soient lavées, cette fois."

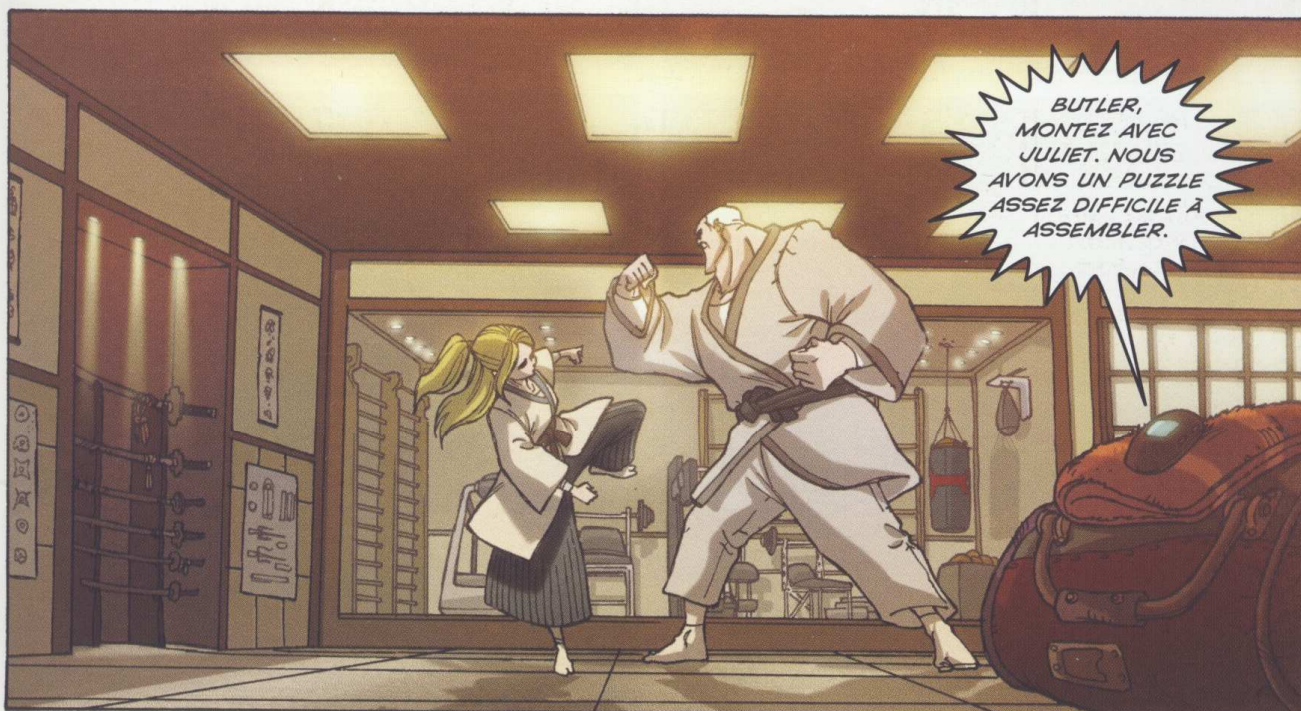
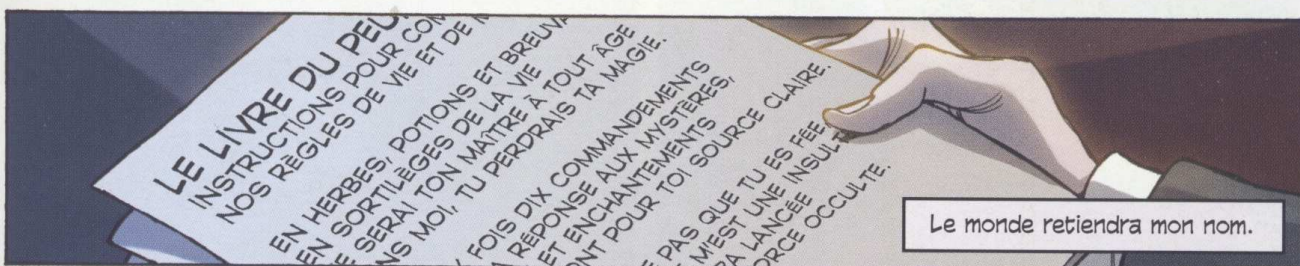
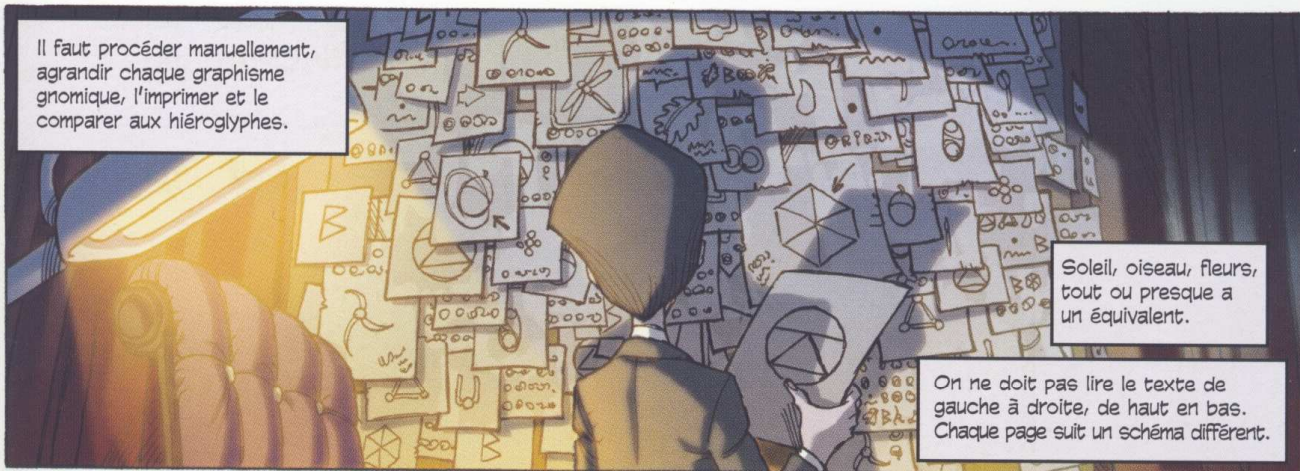


L'Égyptien.

Les premières histoires humaines parlaient de fées, suggérant une civilisation antérieure à la nôtre. Il semble que les Égyptiens aient simplement adapté une écriture existante pour créer la leur.

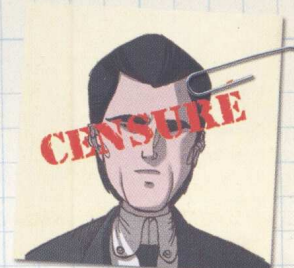


Je sens l'excitation me serrer la poitrine. Inhabituel.









ARTEMIS FOWL SENIOR

NOM:

Artemis Fowl Senior

DEVISE DE LA FAMILLE:

Aurum potestas est ("le pouvoir, c'est l'or").

CARACTÉRISTIQUES:

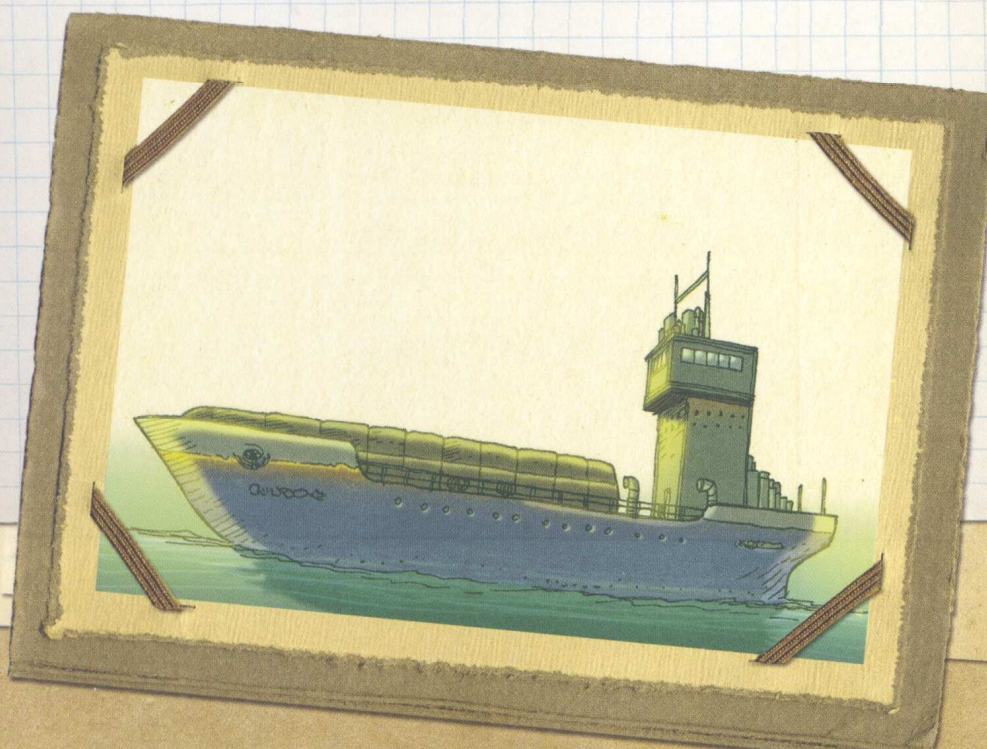
Chef d'un empire de la pègre qui s'étend des docks de Dublin jusqu'aux bas-fonds de Tokyo. Fowl Senior avait aussi pour ambition de devenir un homme d'affaires légitime.

FAMILLE CONNUE:

Angeline Fowl - épouse, mère d'Artemis Fowl II

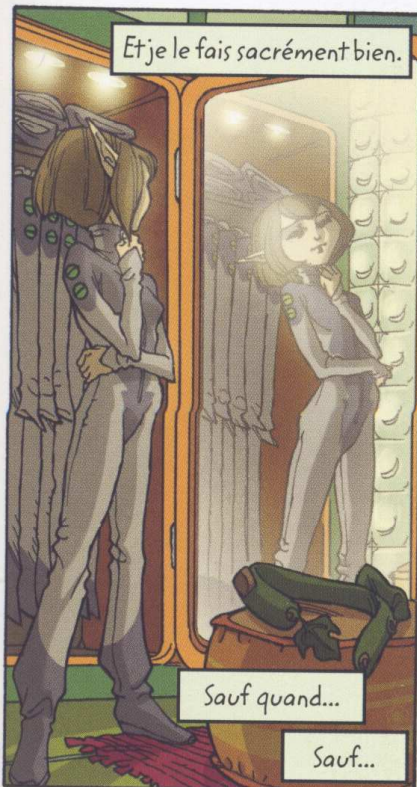
HISTOIRE RÉCENTE:

A acheté un cargo qu'il a rempli de 250 000 cannettes de cola puis a mis le cap sur Mourmansk, au nord de la Russie. Le navire, le Fowl Star, a été coulé dans la baie de Kola par un missile Stinger volé, tiré par la Mafiya russe. Artemis Fowl Senior a été porté disparu, présumé mort. **CENSURÉ RÉ** dans un ravin au sud du port.





Chapitre 3 HOLLY



SOUS TERRE, TRÈS LOIN SOUS TERRE.

L'ultime espace sans humains.

Depuis que les hommes forent le sol en quête de minerais, les fées, chassées des forêts proches de la surface, ont dû se réfugier dans les profondeurs plus sûres de Haven-Ville.

Comparée aux villes humaines, Haven-Ville, avec ses dix mille habitants, n'est qu'une petite bourgade.

Mais pour les fées, c'est la plus grande métropole depuis l'Atlantide originelle. Elle est tout aussi surpeuplée et sous-équipée.

MONDE SOUTERRAIN - POSTE DE POLICE

Je travaille à la Détection.
Un commando d'élite de
la police. Nous poursuivons
et ramenons les fées qui
s'échappent en surface.

Mulch - nain kleptomane.
Pickpocket.
Maître voleur.

Le jeune officier ignore à
qui il a affaire.

CAPITAINE
SHORT.

HELLO,
MULCH. TU VEUX
BIEN REMONTER TA
MANCHE ?

COMMENT
AVEZ-VOUS...

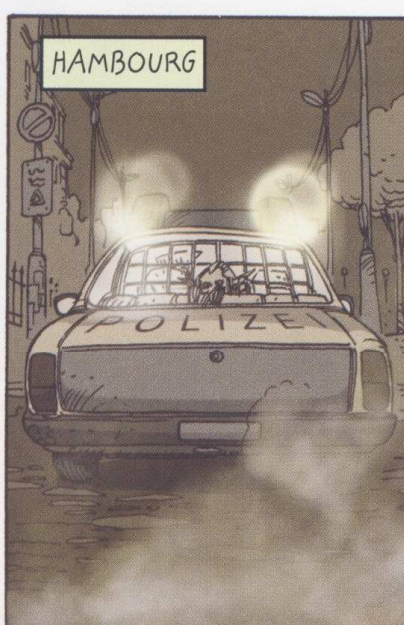
HÉ !
C'EST MA
MONTRE !

JE N'Y PEUX
RIEN. C'EST MA
NATURE.

Et c'est notre nature
de l'envoyer en prison.

Si je peux passer devant
le bureau de Root sans...

SHORT !
VENEZ LÀ !





SI J'ÉTAIS
UN DE VOS PRÉCIEUX
LUTINS VOLANTS, CETTE
CONVERSATION N'AURAIT
PAS LIEU.

VOUS OSEZ
INSINUER...

Trop loin.



APPEL
D'URGENCE
TRANSMISSION
PRIORITAIRE!



COMMANDANT ROOT, NOUS AVONS
UNE URGENCE. UNE ÉVASION.
SUD DE L'ITALIE. AUCUN BOUCLIER.
CONTACT HUMAIN IMMINENT.



Mauvaise nouvelle:
c'est un troll.

Les trolls sont les êtres les plus malfaisants
des profondeurs. Ils arpentent les tunnels
et attaquent quiconque a la malchance
de croiser leur chemin.

Leur cerveau minuscule est rétif à toute loi,
à toute raison. Si l'un d'eux parvient à la surface,
c'est un désastre.



LA
MAGIE,
ÇA VA ?

Si j'avoue que je ne
me souviens plus à quand
remonte mon dernier
Rituel, je suis fichue.
Je mens en approuvant
d'un signe de tête.



ATTENTION
À CE QUE VOUS FAITES,
SHORT. LA VOILÀ, VOTRE
NOUVELLE CHANCE. REPÉREZ LE
TROLL ET ATTENDEZ — JE DIS BIEN
ATTENDEZ — L'ÉQUIPE DE RÉCUPÉ-
RATION. COMPRIS ?



"Vous avez déjà vu les
blessures que peut
causer un troll furieux ?"

"Non,
commandant."

"Bien. Continuez
comme ça. Exécution."



La salle
des opérations.

Dirigée par Foaly, centaure
de génie. Il porte des
chapeaux d'aluminium
pour empêcher les espions
de lire ses pensées. Imaginez.



ILS SONT DOUBLÉS,
MAINTENANT. PERSONNE
NE SAIT CE QUI SE PASSE
DANS MA TÊTE.

ÇA,
C'EST BIEN
VRAI.

La plupart des
centaures sont para-
noïaques — peut-être
parce qu'ils ne sont
plus très nombreux.



RAVI
DE VOUS VOIR,
HOLLY.

MOI
AUSSI.

J'AI ORDRE DE
VOUS ENVOYER EN
SURFACE LE PLUS VITE
POSSIBLE. TOUT EST
PRÊT.



"Casque à transmission
directe. Batterie
nucléaire illimitée."

"Localisateur.
Trouvez le troll,
on vous trouve,
la routine."

"Pistolet Neutrino 2000.
Dernier modèle. Trois positions:
légèrement grillé, bien cuit,
réduit en cendres."

"Ailes Libellule, vieux
modèle. Désolé. Les
nouveaux sont déjà
partis en patrouille."



Ma capsule a l'air
d'une antiquité.

C'EST QUOI...
LA TACHE
GRISE ?

SÉCRÉTIONS
CÉRÉBRALES. FUITE
DANS LA PRESSURISATION.
C'EST RÉPARÉ. L'OFFICIER
A SURVÉCU.
MALHEUREUSEMENT
POUR LUI.



La montée en surface se fait
dans une capsule de titane.
Avec moteurs indépendants,
mais en cas d'urgence, on vous
jette dans un flux de magma.
C'est ce qui m'attend.

Génial.

Ça s'appelle « cavalier
dans la fournaise ».

"Préparez-vous
au départ."



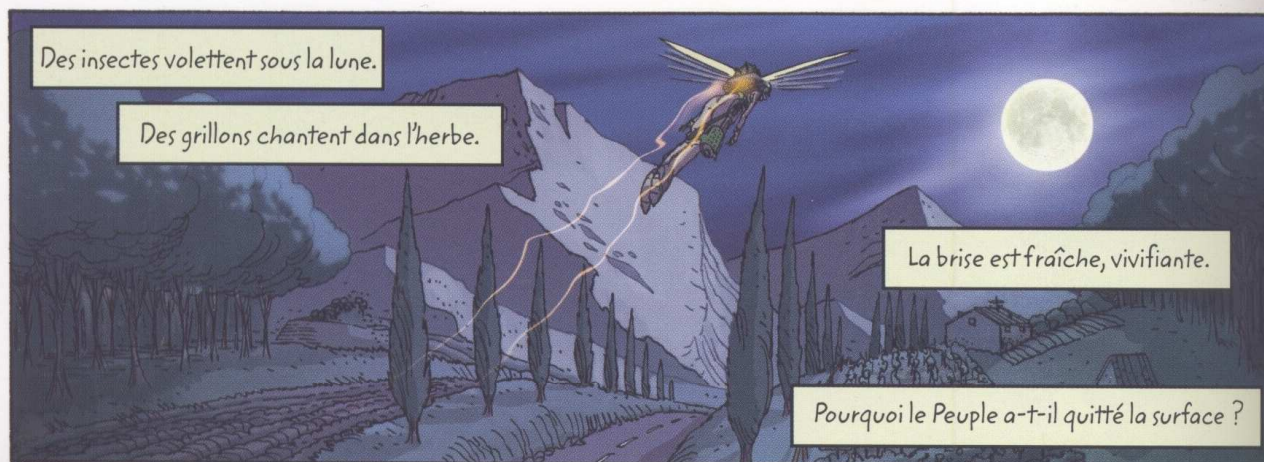
Et surtout,
ne pense pas
à la tache
grise.

Ne pense pas au magma
tourbillonnant, rugissant,
qui cherche le point faible
de ta capsule.

Ne pense pas à la vitesse
MACH2 qui essaye de te
retourner comme un gant.

Ne pense pas aux roches à
moitié fondues qui martèlent
les flancs de la capsule.

Ne pense pas au flot de
magma chauffé à blanc
qui t'engloutit.





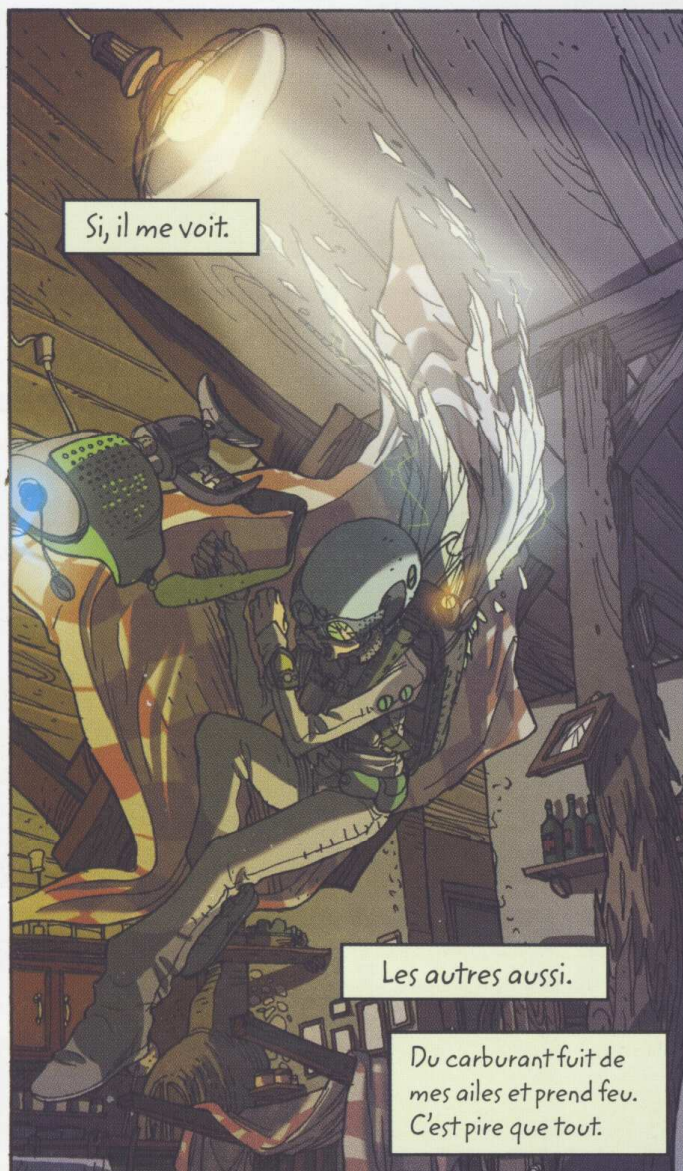
Mon bouclier me rend invisible.
Même aux yeux du gros affreux.

Je règle mon arme sur la
puissance maxi et vise le point
faible, à la base du crâne.



Il est furieux.
Vraiment furieux.

Pas de panique.
Il ne me voit
pas.



Si, il me voit.

Les autres aussi.

Du carburant fuit de
mes ailes et prend feu.
C'est pire que tout.



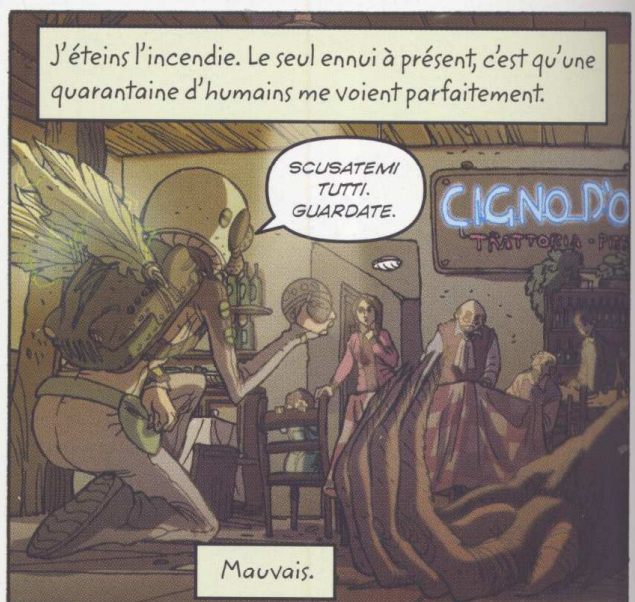
Bouclier zéro.
Magie épuisée.

Il va me tuer,
puis massacrer
les autres.



Ses griffes me raclent les côtes.

Je sens son haleine. Des molaires visqueuses
tentent de broyer mon casque.



"Capitaine Short?"

HOLLY ?

QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ? VOUS ÊTES DEVENUE FOLLE ? VOUS AVEZ DÉSOBÉI À UN ORDRE DIRECT!

VOUS SAVEZ QU'IL EST INTERDIT D'ENTRER DANS UNE MAISON HUMAINE SANS INVITATION.

J'AI ÉTÉ INVITÉE. UN ENFANT A APPELÉ À L'AIDE.

VOUS ÊTES SUR DU SABLÉ MOUVANT ET VOUS LE SAVEZ, SHORT.

LA CAMÉRA DE VOTRE CASQUE A TOUT RETRANSMIS. QUE S'EST-IL PASSÉ AVEC VOTRE BOUCLIER ?

JE...

VOUS M'AVEZ MENTI ! IL Y A LONGTEMPS QUE VOUS N'AVEZ PAS ACCOMPLI LE RITUEL. FAITES-LE CE SOIR, SHORT. CE SOIR !

CE SOIR, J'AI TRÈS BIEN DINÉ, C'ÉTAIT FORT AGRÉABLE ET IL NE S'EST RIEN PRODUIT D'INHABITUEL AU COURS DE LA SOIRÉE.

ON PARLERA DE CE DÉSASTRE À VOTRE RETOUR. EN ATTENDANT...

VOUS AVEZ BIEN FAIT DE SAUVER TOUTES CES VIES. ÇA AURAIT PU ÊTRE PIRE, BIEN PIRE.

JE NE MANQUERAI PAS DE RECOMMANDER CET EXCELLENT RESTAURANT À MA FAMILLE ET À MES AMIS.

"À présent, filez d'ici et occupez-vous du Rituel. Vous pouvez faire ça, Short ? Je veux dire sans vous attirer de nouveaux ennuis ?"

Je lui lance un regard et je réponds que je devrais y arriver.



NOM:

Capitaine Holly Short

CLASSIFICATION:

Elfe. Premier et unique officier féminin du service de Détection, affectée aux FARfadet, un commando d'élite des Forces Armées de Régulation.

CARACTÉRISTIQUES:

Le sujet est un elfe né et élevé à Haven-Ville. Comme tous les elfes, elle est dotée des pouvoirs communs aux fées: guérison, mesmer, bouclier (qui rend invisible aux humains), don des langues.

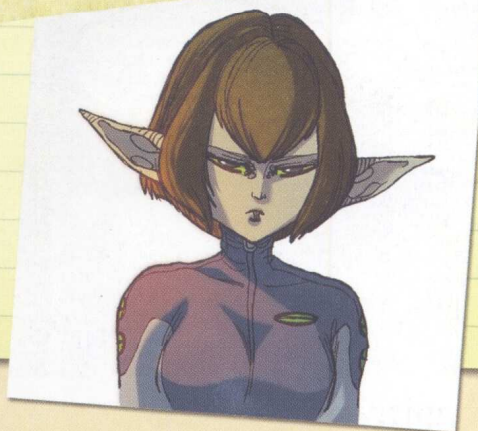
CARRIÈRE:

Meilleur pilote de sa promotion à l'Académie où elle est formée par le lieutenant-colonel Vinyaya. Détachée à la police de la route (surnommée les Tranche-Bitume) pendant six mois. A gagné ses glands d'argent au cours d'une initiation très controversée sur l'île de Tern Mor, au large de la côte irlandaise **CENSURÉ** Turnbull Root.

Les débuts de sa carrière au service de Détection ont été ternis par l'incident de Hambourg de triste renommée. Un **CENSU** échappé à la surface avait essayé de faire affaire avec un groupe de sinistres occultistes humains qui se servaient **CENSU** La rencontre interespèces provoquée par l'intervention de Holly s'est soldée par quatre effacements de mémoire complets, une suspension temporelle et plusieurs cas de démence permanente parmi les humains impliqués. (Voir également **CENSU** de la Section Huit "L'incident de Hambourg: le Mal appliqué", classé secret défense).

ARME PRÉFÉRÉE:

Neutrino 3000



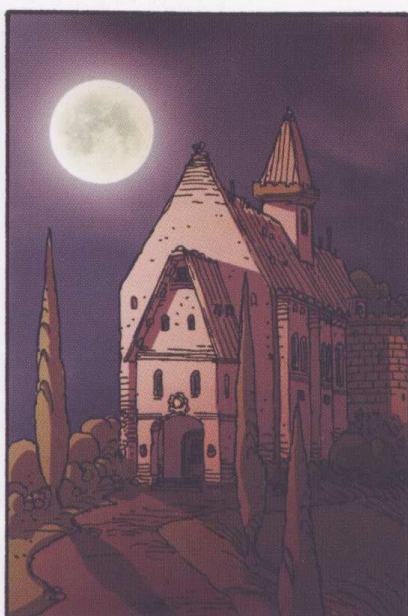
CAPITAINE HOLLY SHORT



Chapitre 4

ENLÈVEMENT

UNE HEURE PLUS TÔT.



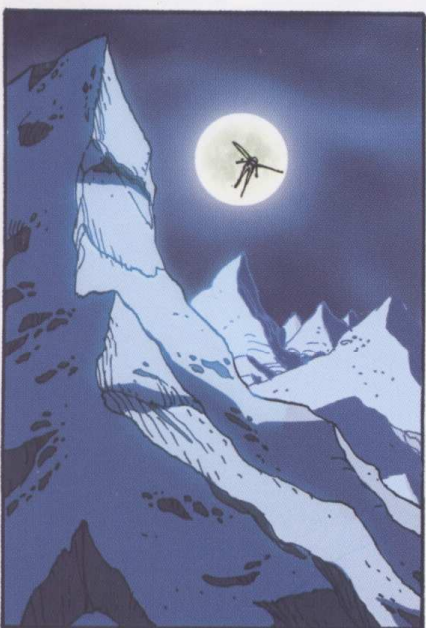
Capsur
le vieux pays.



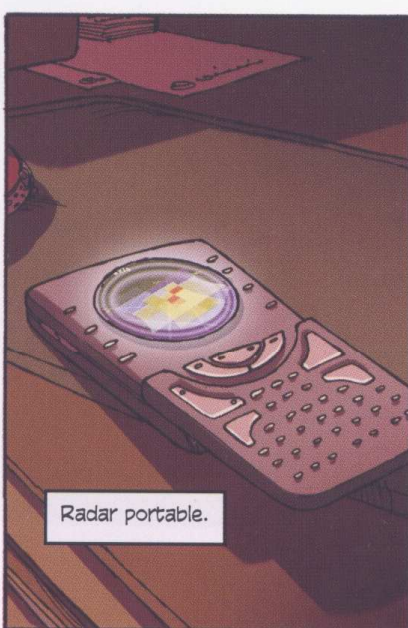
Butler prépare le matériel.



Lunettes noires réflé-
chissantes. Deux paires.

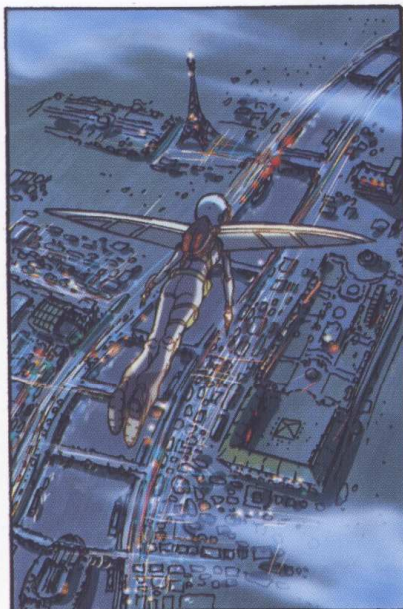


Radar portable.

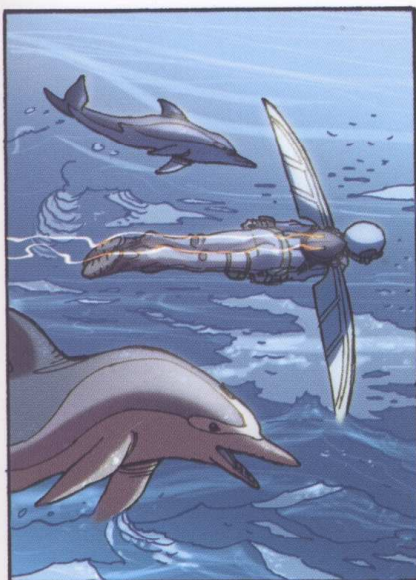




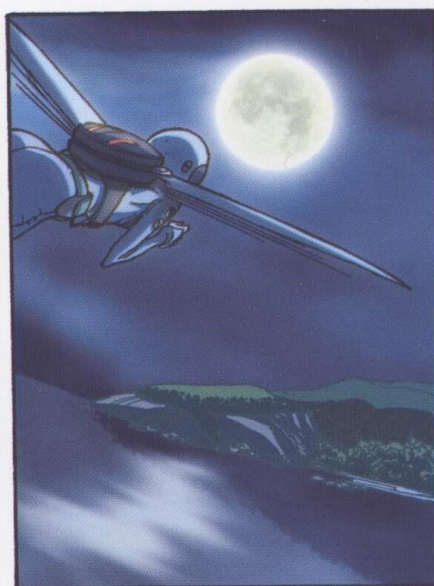
Abri coupe-chaleur
(mon invention).



Vision nocturne.



Fléchettes.

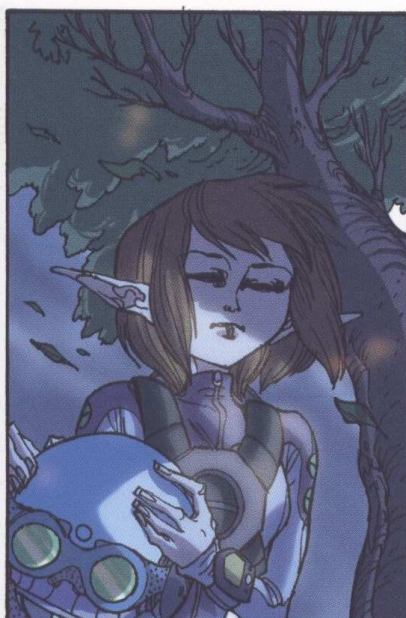


L'alarme de proximité
clignote. On y va.



ICI.

Méandre. Vieux chêne.
Pleine lune. Parfait.



On me tire dessus. Qui?



JE VAIS PRENDRE
VOTRE PÉTOIRE,
MISS.



ARRIÈRE, HUMAIN.
TU NE SAIS PAS À QUI
TU AS AFFAIRE.

C'EST
PLUTÔT VOUS,
MADAME LA FÉE, QUI
NE COMPRENEZ PAS
LA SITUATION.

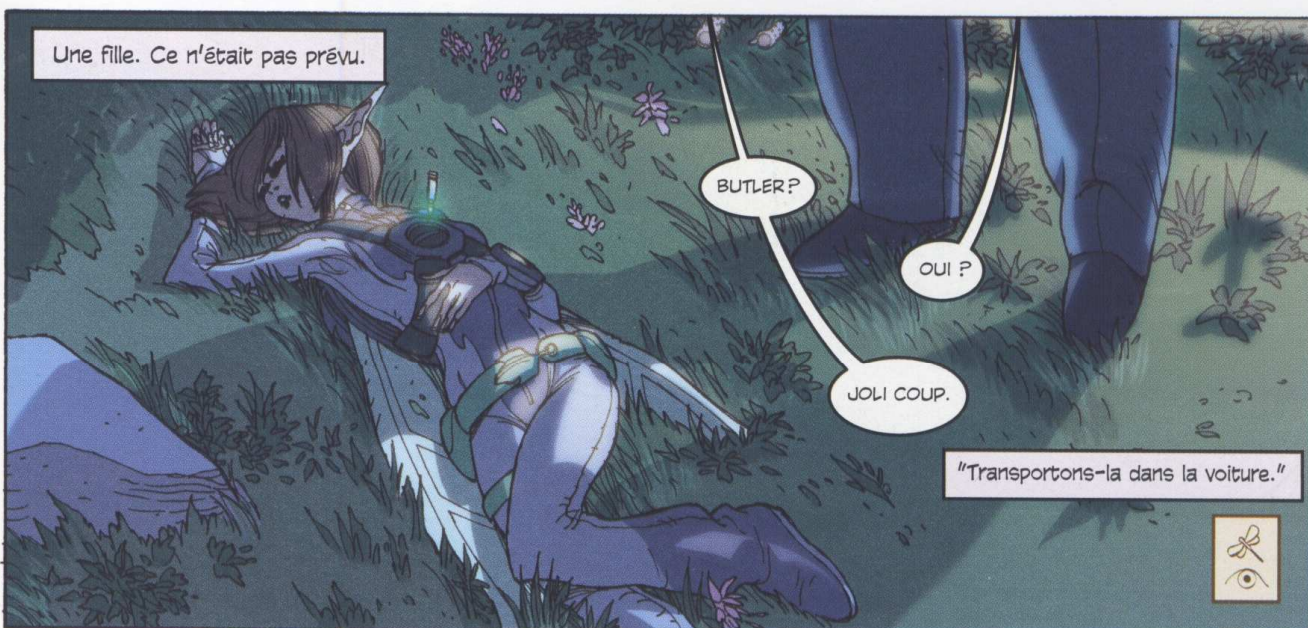
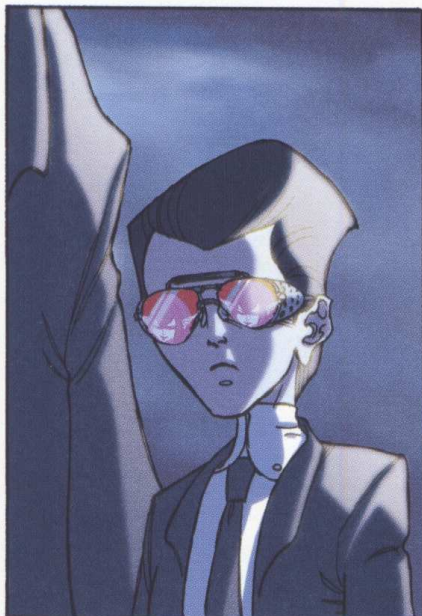
La fée ? Il sait que
je suis une fée ?



J'AI ASSEZ
DE MAGIE POUR
TE TRANSFORMER
EN CROTTES DE CO-
CHON.

SI VOUS AVIEZ
DES POUVOIRS MAGIQUES,
VOUS NE SERIEZ PAS
VENUE ACCOMPLIR LE
RITUEL.

Il connaît le Rituel. C'est un désastre.
Une catastrophe.



NOM:

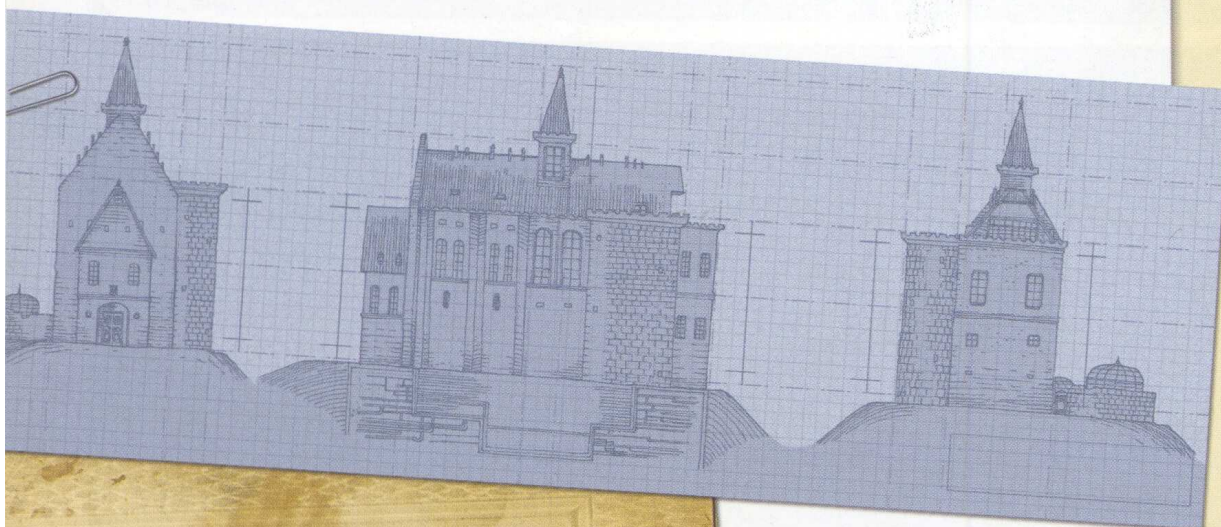
Manoir des Fowl

EMPLACEMENT:

Domaine de quatre-vingts hectares à proximité de Dublin, Irlande

CARACTÉRISTIQUES:

Les archives montrent que le château originel des Fowl fut construit par lord Hugh Fowl au XV^e siècle. Il domine un terrain plat de tous côtés. Au cours des siècles, le château fut rénové jusqu'à devenir le manoir que l'on connaît aujourd'hui. Le manoir des Fowl a survécu aux guerres, aux émeutes et à plusieurs contrôles fiscaux.



Utilisée dimanche

DOCTEUR PO
ÉCOLE DE GARÇONS DE SAINT-BARTLEBY
COMTÉ DE WICKLOW, IRLANDE

*Trouvé dans
l'allée de graviers*

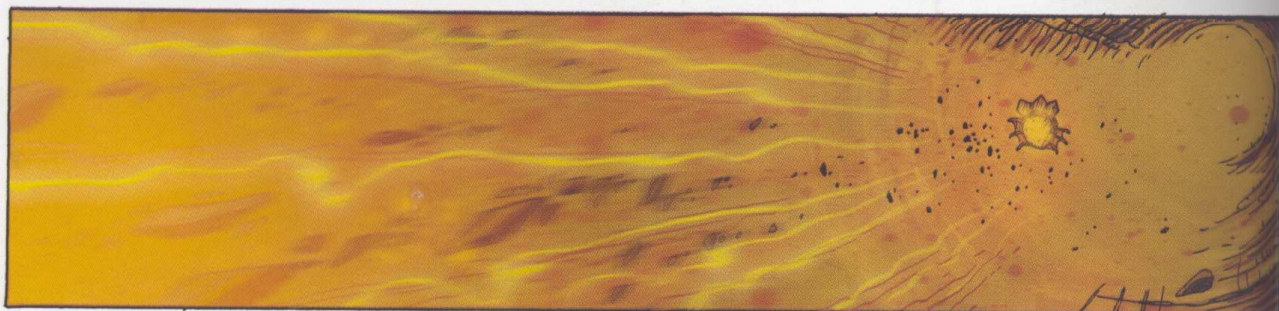


Chapitre 5 PORTÉE DISPARUE











HELLO?

ALORS, RÉVEILLÉE?

MMBLP



J'AI CRU QUE LA FLÉCHETTE VOUS AVAIT TUÉE. L'INTÉRIEUR DES EXTRA TERRESTRES N'EST PAS FAIT COMME LE NÔTRE. J'AI VU ÇA À LA TÉLÉVISION.

OÙ SUIS-JE ?
OÙ SONT MES AFFAIRES ?



ARTEMIS VOUS A ENLEVÉ VOTRE PETIT PISTOLET.

ARTEMIS ?

ARTEMIS FOWL. TOUT ÇA, C'ÉTAIT SON IDÉE.



Pour une raison inconnue, ce nom me fait frissonner. Mauvais présage. L'intuition d'une fée est infallible.

VOUS ÊTES UNE BELLE PETITE HUMAINE...



MERCI, MADAME.

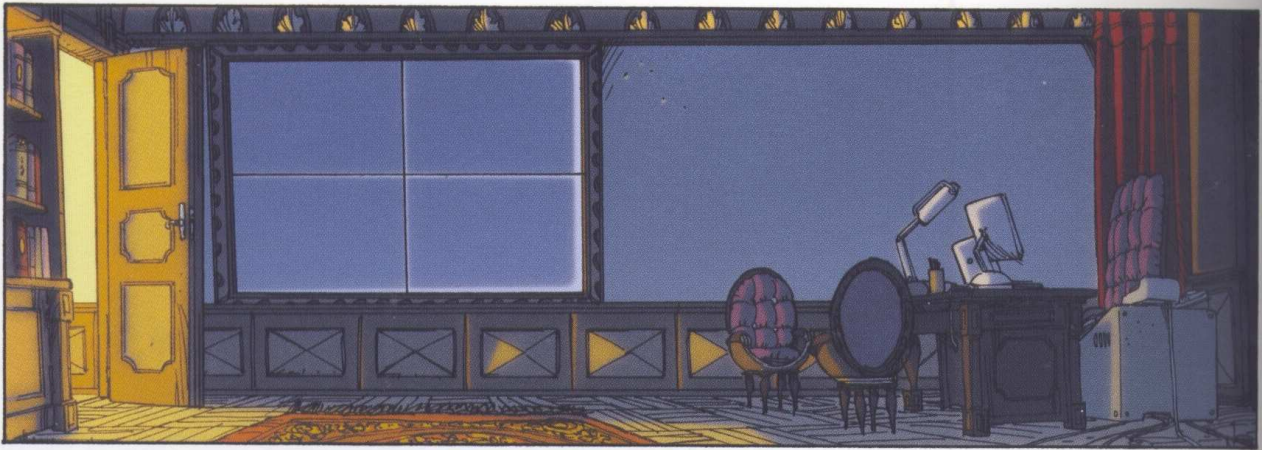
VOUS AVEZ DES YEUX MAGNIFIQUES, JE PARIE. SI JE POUVAIS LES VOIR...



JE VAIS ENLEVER MES LUNETTES POUR VOUS ET...

...VOUS ME FEREZ SUBIR VOTRE MESMER. VOUS ME PRENEZ VRAIMENT POUR UNE IDIOTE ?

Assise là, immobile, je sens quelque chose s'enfoncer dans ma cheville. Si c'est ce que j'espère, j'ai peut-être un plan.





Je ne m'y attendais pas.

Je ne m'attendais pas à voir
un être si... humain.



J'ai traduit le nom de la créature écrit
en gnomique sur son badge.

Elle s'appelle... Holly Short.



Jusqu'alors, ce n'était qu'un gibier,
un animal qu'on chasse.



Mais maintenant, la voir ainsi...
Dans cet état de malaise, de désarroi...

J'éteins le moniteur et connecte la caméra
du navire. C'est presque l'heure.



AVEZ-VOUS ACTIVÉ VOTRE
BOUCLIER ?

BIEN SÛR.
JE SUIS COMPLÈTEMENT INVISIBLE
AUX YEUX DES HUMAINS. D'AILLEURS,
IL N'Y A PAS D'HUMAINS...
ÇA M'A L'AIR D'ÉLÉPHANT.



LA COQUE EST TROP
ÉPAISSE POUR UNE
IMAGE THERMIQUE.
VOUS DEVREZ AGIR
SEUL, JE LE CRAINS.

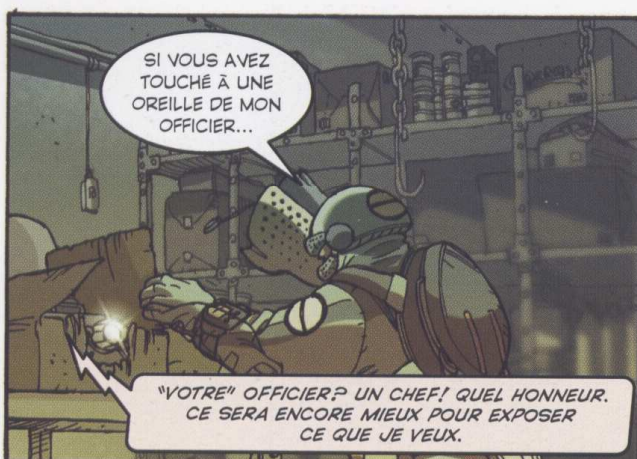
C'EST CE QUE
J'AIME, FOALY. ÊTRE
SEUL AVEC MON CERVEAU,
MA MAGIE ET UN GROS
PISTOLET.

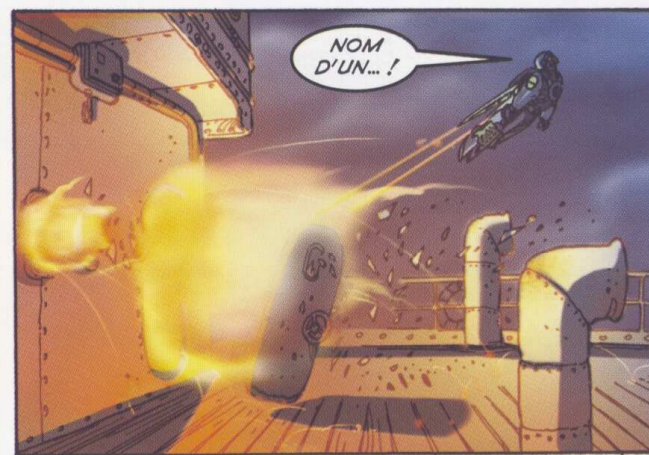


JE SUIS PRESQUE
SÛR QUE C'EST
UN PIÈGE,
COMMANDANT.

JE LE SAIS
BIEN. JE SUIS VENU
POUR ÇA.









Surnommé "Rouge"
par son personnel

NOM:

Julius Root

CLASSIFICATION:

Commandant des FARfadet - connu pour ses cigares aux champignons, très nocifs pour l'entourage

CARACTÉRISTIQUES:

Policier de carrière. N'a pas beaucoup de respect pour l'autorité, à part la sienne. A réquisitionné plus d'une fois la navette de l'ambassadeur d'Atlantide, provoquant des incidents diplomatiques mineurs. Chef du service de Détection depuis plusieurs décennies, travail hautement stressant, les missions de Détection étant réputées pour être dangereuses avec un taux de pertes élevé.

ARME PRÉFÉRÉE:

Pistolet à triple canon multiphase refroidi par eau

FAMILLE CONNUE:

Frère aîné - capitaine Turnbull Root **CENSURÉ** exil



3h du matin. Je vais bavarder avec notre invitée.

ARTEMIS?
ARTEMIS?

Siège

Chapitre 6





Oh, non...

HELLO, PAPY.
LAISSEZ DONC À VOTRE
FILS UNE NUIT LIBRE !
C'EST NOTRE LUNE
DE MIEL...



QU'EN
DITES-VOUS,
PAPY ? UNE NUIT
DE LIBERTÉ ?

"Papy". Elle me prend pour
mon propre grand-père, mort
il y a des années.



Je l'abandonne à ses rêves.
Que faire d'autre ?



Ça fait une demi-heure que j'ai les idées claires mais ils ne le savent pas.

Je tâtonne dans ma botte et y trouve ce que j'espérais. Le gland. Il a dû glisser là pendant la mêlée.

À présent, j'ai besoin d'un carré de terre pour restaurer mes pouvoirs.



Mais il n'y a aucun endroit où cacher mon arme secrète. Les humains y ont veillé.

VOUS CHERCHEZ QUELQUE CHOSE ?

Le Garçon de Boue est entré sans faire de bruit. Extraordinaire.



NOUS CONNAISSONS TOUS DEUX LES RÈGLES. C'EST MA MAISON. SELON VOS LOIS, PAS LES MIENNES, VOUS DEVEZ OBÉIR À MES SOUHAITS.

JE NE SOUHAITE PAS SUBIR DE DOMMAGE CORPOREL. ET JE NE SOUHAITE PAS QUE VOUS TENTIEZ DE VOUS ENFUIR, CAPITAINE SHORT.

COMMENT SAVEZ-VOUS...



VOUS PORTEZ UN BADGE.

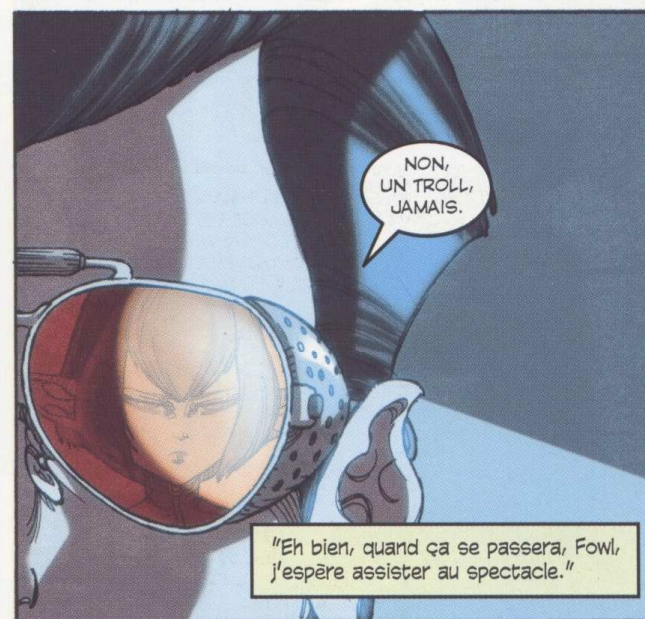
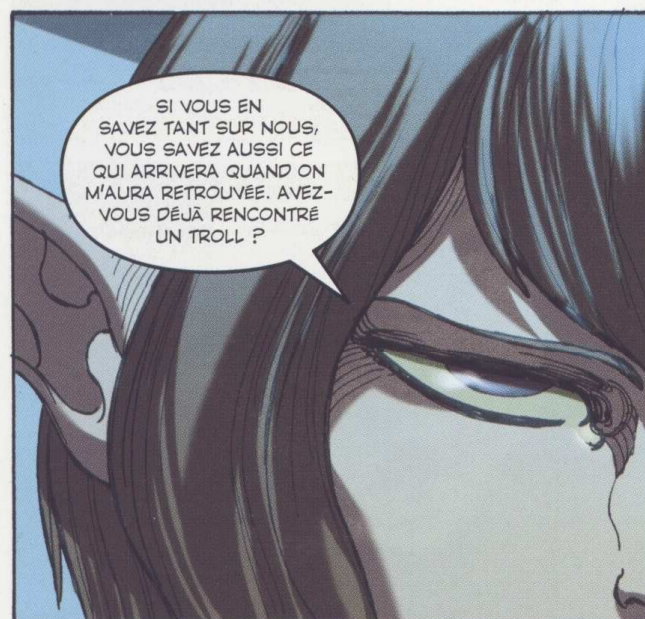
MAIS C'EST ÉCRIT EN...

GNOMIQUE, JE SAIS. JE LE PARLE, COMME TOUS LES GENS DE MON ÉQUIPE.



Mon bluff fait mouche.

FOWL, VOUS NE VOUS RENDEZ PAS COMPTE. LA RENCONTRE DE NOS DEUX MONDES PEUT SIGNIFIER UN DÉSASTRE POUR NOUS TOUS.



QG MOBILE DES FAR, ÉTABLI À TARA.

QU'AVEZ-VOUS
TROUVÉ SUR CET
HUMAIN ?

J'AI PIRATÉ INTERPOL.
UN FICHIER DE DIX GIGA-OCTETS.
PENDANT DES GÉNÉRATIONS, LES FOWL
ONT VIOLÉ TOUTES LES LOIS EN SE
LIVRANT À DIVERS RACKETS ET
TRAFICS.

NOUS
SAVONS OÙ ILS
SONT ?

C'EST LA SEULE
BONNE NOUVELLE... LE MANOIR
DES FOWL, UN DOMAINE DE QUATRE-
VINGTS HECTARES À PROXIMITÉ DE
DUBLIN, À VINGT KILOMÈTRES
D'ICI.

ON PEUT DONC
PARTIR MAINTENANT
ET ARRIVER AVANT
L'AUBE ?

Ouais.
ON POURRA PEUT-
ÊTRE ARRANGER CE
GÂCHIS AVANT QU'IL
NOUS ÉCHAPPE À
LA LUMIÈRE DU
SOLEIL.

TRÈS BIEN,
FOALY, JE PARS
AVEC LE LIEUTENANT
CUDGEON ET LE
COMMANDO.

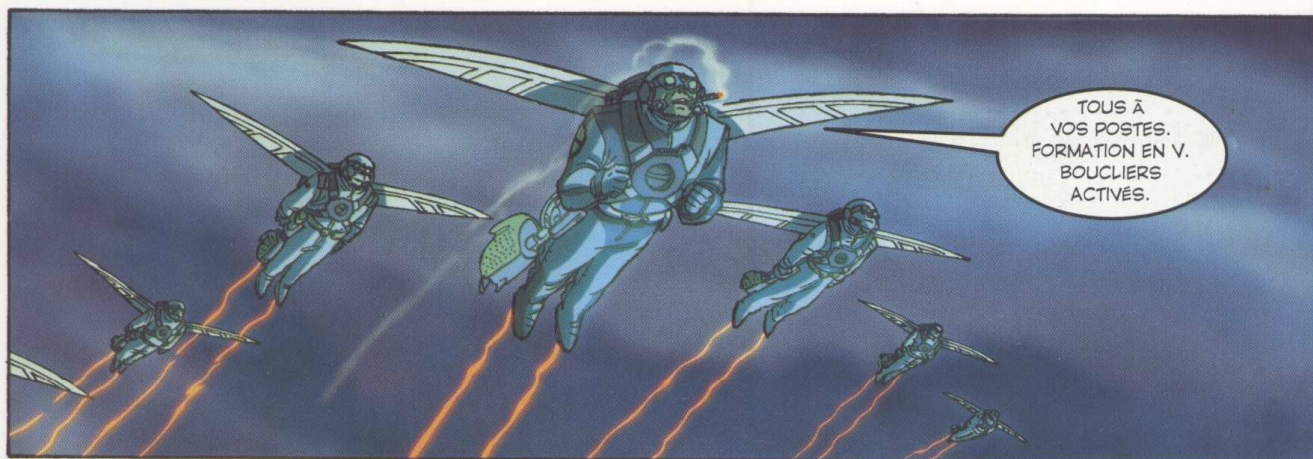
RASSEMBLEZ
LES TECHNICIENS ET SUIVEZ-
NOUS DANS LA NAVETTE AVEC
LES PARABOLIQUES. ON
VA ARRÊTER LE TEMPS
SUR LE DOMAINE.

COMMANDANT,
UNE CHOSE ME TRACASSE.
POURQUOI CET HUMAIN NOUS A-T-IL
DIT SON NOM ? IL SAVAIT QUE
NOUS LE TROUVERIONS.

IL EST
PEUT-ÊTRE
MOINS MALIN
QU'IL LE
DIT.

IL A UNE
LONGUEUR D'AVANCE
SUR NOUS DEPUIS LE
DÉBUT ET C'EST
ENCORE VRAI,
JE CROIS.

"Et rappelez-vous que ce petit génie du
mal n'a que... douze ans."



TOUS À
VOS POSTES.
FORMATION EN V.
BOUCLERS
ACTIVÉS.



TU SAIS
CE QUE NOUS
DEVRIONS FAIRE,
JULIUS ?

J'IMAGINE.



NOUS DEVRIONS
LESSIVER LE DOMAINE
TOUT ENTIER.

QUELLE
SURPRISE ! TU
VEUX UTILISER UNE
BIO-BOMBE ?



ELLE DÉTRUIT
LES TISSUS VIVANTS ET
LAISSE LES BÂTIMENTS
INTACTS.

UN RINÇAGE
BLEU ET NOS PERTES
SERONT MINIMES.



EN
L'OCCURRENCE,
LES "PERTES MINIMES"
DONT TU PARLES,
CE SERA UN DE MES
OFFICIERS.

AH OUI, L'OFFICIER
FÉMININ QUI SERT DE "TEST".
JE CROIS QUE TU N'AURAS
AUCUN MAL À JUSTIFIER UN
RINÇAGE BLEU.



SILENCE, OU
JE VAIS DÉCLANCHER
UN RINÇAGE BLEU DANS
L'ESPACE VIDE QUI TE
TIENT LIEU DE
CERVEAU.



KELP, POSTEZ
VOS SOLDATS À
20 MÈTRES L'UN DE
L'AUTRE. COUVREZ
LA ZONE.

M'INSULTER NE
CHANGERA RIEN AUX
FAITS. LE LIVRE EST
FORMEL. NOUS NE
POUVONS EN AUCUN CAS
PRENDRE DES RISQUES
QUI COMPROMETTENT
LE MONDE
SOUTERRAIN.

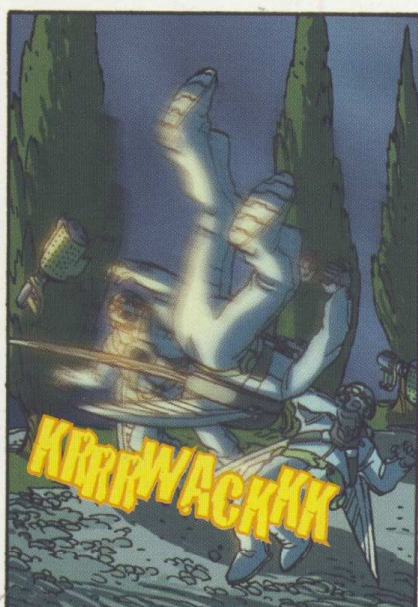
TU AS DROIT
À UNE SUSPENSION TEM-
PORELLE, NE LA GÂCHE
PAS.

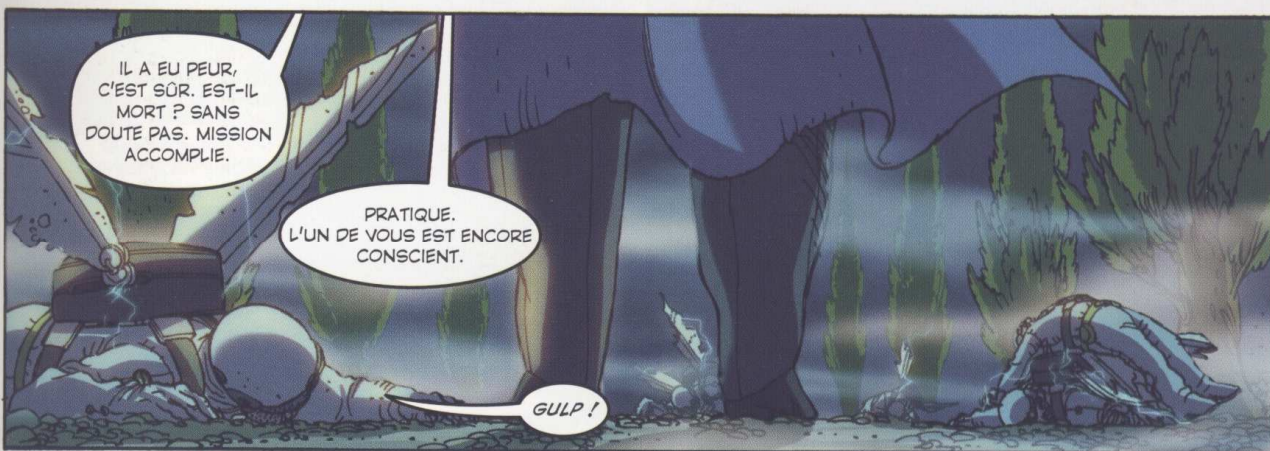
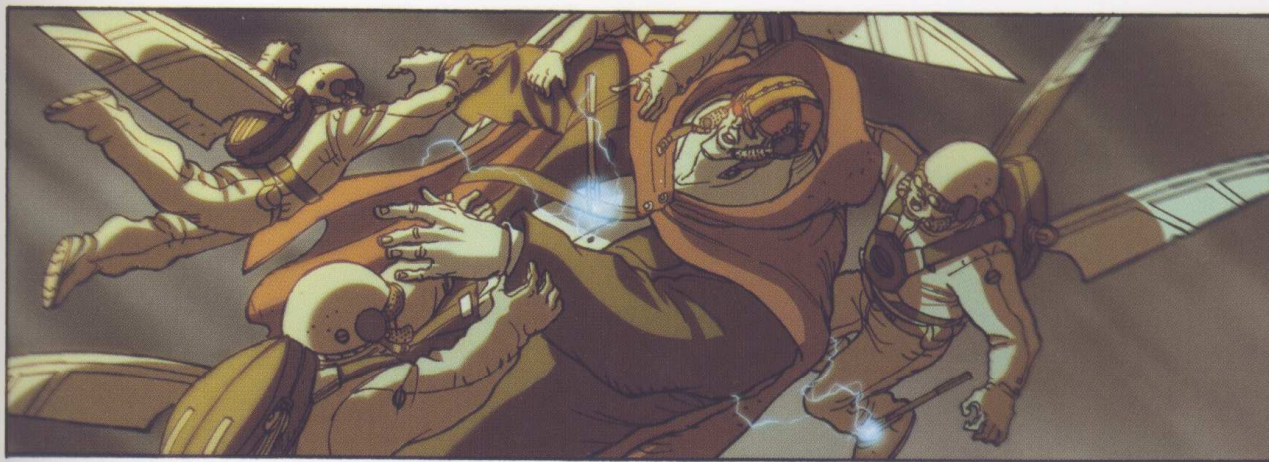


ICI, CAPITAINE BAROUD KELP. COMMANDO RÉCUP 1 AU RAPPORT.



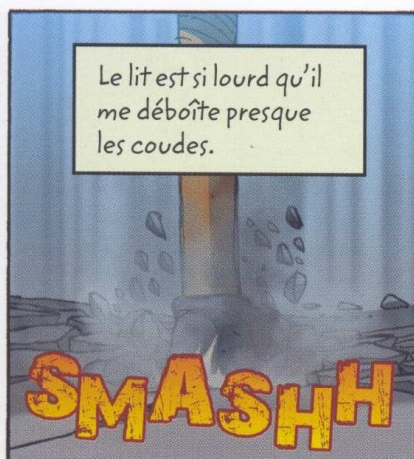








Je sais qu'ils regardent.



Le lit est si lourd qu'il me déboîte presque les coudes.

SMASHH



Mais ça marche.



Un nuage de poussière d'une épaisseur satisfaisante s'élève autour de mes genoux.

J'entends des pas.



QUE FAITES-VOUS ? VOUS ESSAYEZ DE DÉMOLIR LA MAISON ?

J'AI FAIM ! ET J'EN AI ASSEZ DE FAIRE DES SIGNES À CETTE CAMÉRA. JE VEUX MANGER.



ALLEZ ME CHERCHER DES FRUITS OU DES LÉGUMES. ET LAVEZ-LES. JE NE VEUX PAS DE VOS POISONS CHIMIQUES DANS MON SANG.

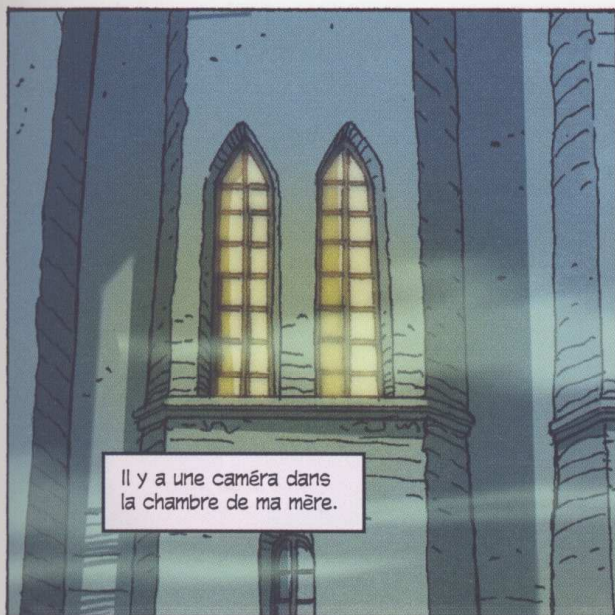
N'OUBLIEZ PAS LES RÈGLES. N'ESSAYEZ PAS DE VOUS ENFUIR DE LA MAISON. ET IL EST INUTILE DE CASSER LES MEUBLES.



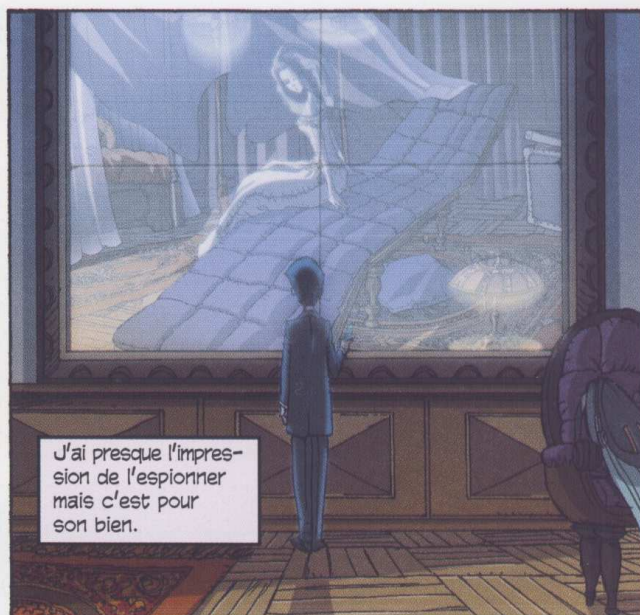
Les fées n'obéissent qu'à des instructions très précises.

Dire qu'il est inutile de faire quelque chose n'est pas une interdiction.

Ne pas avoir le droit de m'enfuir de la maison ne signifie pas que je ne peux pas sortir de ma cellule.



Il y a une caméra dans la chambre de ma mère.



J'ai presque l'impression de l'espionner mais c'est pour son bien.



DES PROBLÈMES ?

RIEN DE GRAVE. MAIS ILS SONT MALINS, CES GENS-LÀ. LEURS PETITS BÂTONS ENVOIENT DE SACRÉES DÉCHARGES.



COMMENT VA LA PRISONNIÈRE ?

LE CAPITAINE SHORT EST UN PEU AGITÉE. ELLE TAPÉ PAR TERRE AVEC SON LIT.



ÇA SE COMPREND. J'IMAGINE QU'ELLE DOIT ÊTRE CONTRARIÉE. ELLE ESSAYE PEUT-ÊTRE DE CREUSER UN TUNNEL.

PAS D'INQUIÉTUDE. LE DOMAINE TOUT ENTIER EST CONSTRUIT SUR UNE COUCHE CALCAIRE.



Impossible de creuser, ni pour sortir ni pour entrer.



ALORS, FOALY,
ON PEUT PASSER
À L'ACTION ?

COMMANDANT,
IL NE S'AGIT PAS
SEULEMENT D'APPUYER SUR
UN BOUTON. ARRÊTER LE TEMPS
EST UN PROCESSUS DÉLICAT
QUI DOIT ÊTRE MENÉ AVEC
LA PLUS GRANDE
PRÉCISION.



PAS FACILE
D'ÊTRE UN GÉNIE
MÉCONNU.



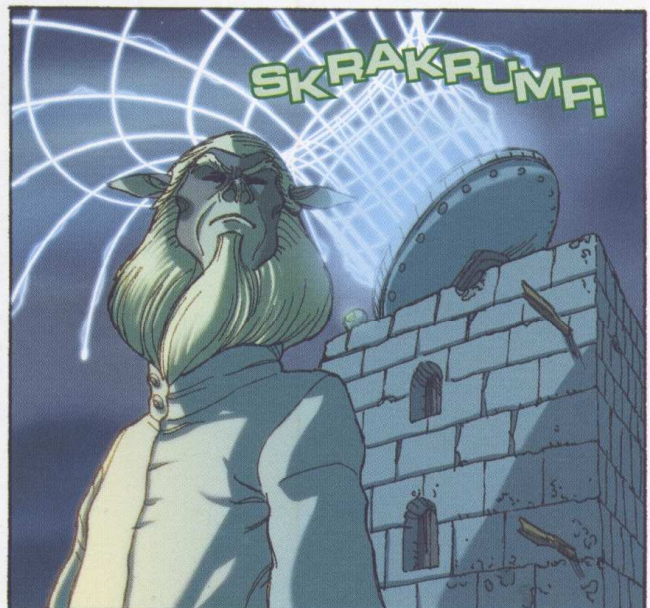
OK, ON EST
PRÊTS.

PAS TROP TÔT.
ALLEZ-Y, ON
DÉMARRE.

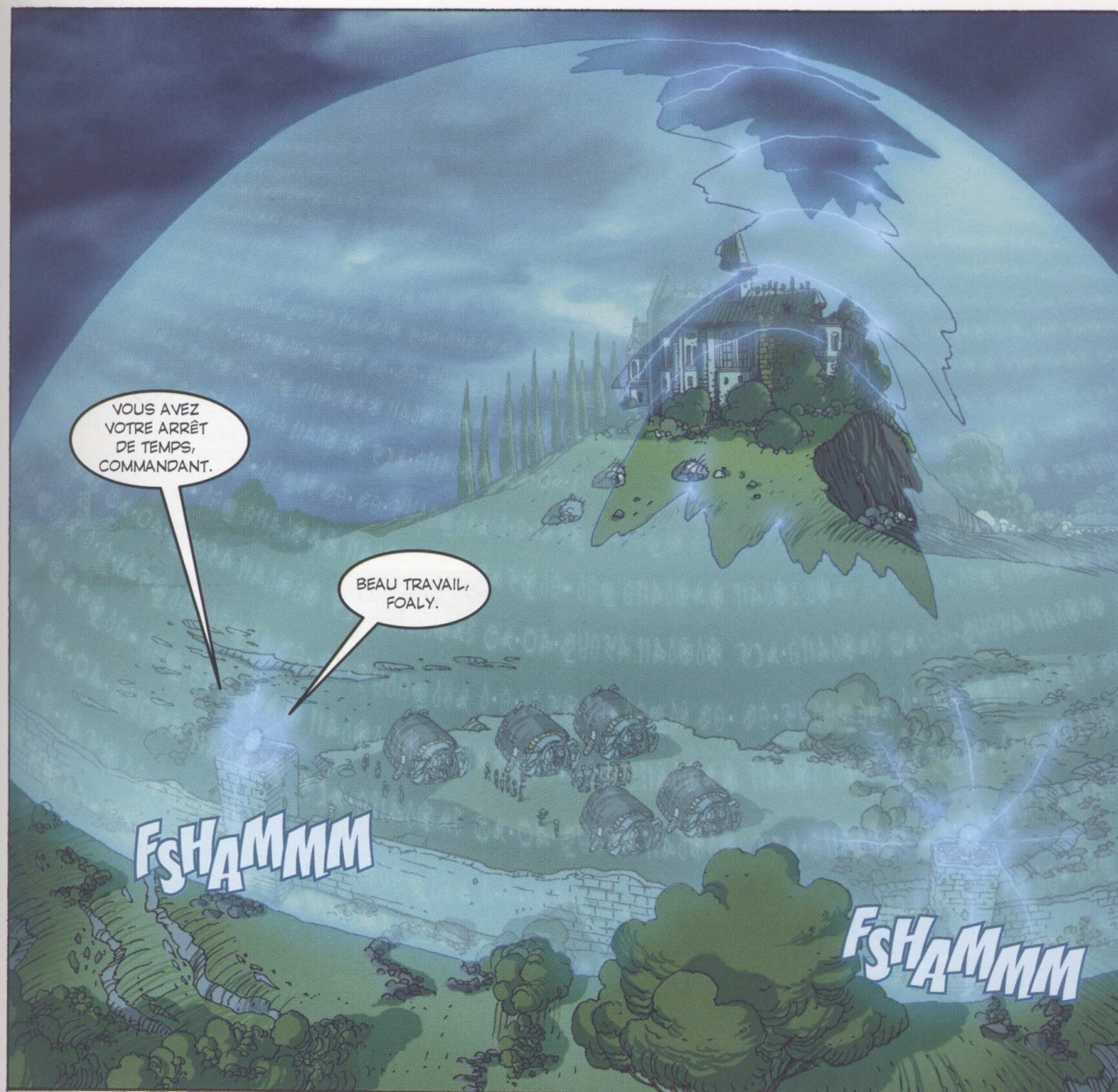


"Commandant, je me demande si... En fait,
je crois que c'est exactement ce qu'Artemis
Fowl veut qu'on fasse."

"Gardez vos brillantes remarques pour vous. La vie de
Holly Short est en danger, alors, poussez ce bouton
ou c'est moi qui le pousserai avec votre nez !"



SKRAKRUM!





FOALY, C'EST MOI
QUI VAIS "NÉGOCIER"
AVEC LE GARÇON DE
BOUE. QU'EST-CE QUE
VOUS POUVEZ ME
DONNER ?

D'ABORD,
UN CONSEIL. ATTENTION À
CUDGEON. S'IL PEUT VOUS
POIGNARDER DANS LE DOS,
IL N'HÉSITERA PAS UNE
SECONDE.



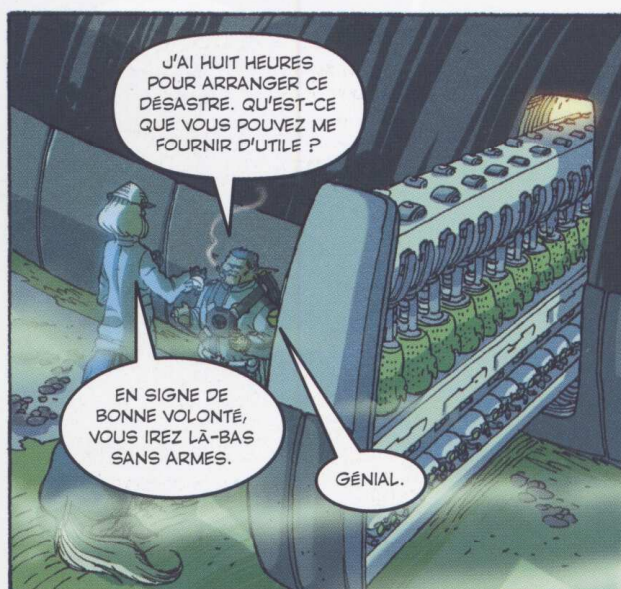
VOUS VOUS TROMPEZ
SUR CUDGEON. C'EST UN BON
OFFICIER. UN PEU IMPATIENT, SANS
DOUTE, MAIS IL FERA CE QU'IL
FAUT LE MOMENT VENU.

CE QU'IL FAUT POUR LUI,
PEUT-ÊTRE. MAIS JE NE CROIS PAS
QUE HOLLY FIGURE EN TÊTE DE SES
PRIORITÉS.



CUDGEON
OBÉIRA À MES
ORDRES.

LES ARRÊTS DE TEMPS
SONT ÉPROUVANTS. LE CORPS
SE FATIGUE MAIS L'ESPRIT REFUSE
LE SOMMEIL. NOUS DEVONS
TOUS TRAVAILLER
ENSEMBLE.



J'AI HUIT HEURES
POUR ARRANGER CE
DÉSASTRE. QU'EST-CE
QUE VOUS POUVEZ ME
FOURNIR D'UTILE ?

EN SIGNE DE
BONNE VOLONTÉ,
VOUS IREZ LÀ-BAS
SANS ARMES.

GÉNIAL.

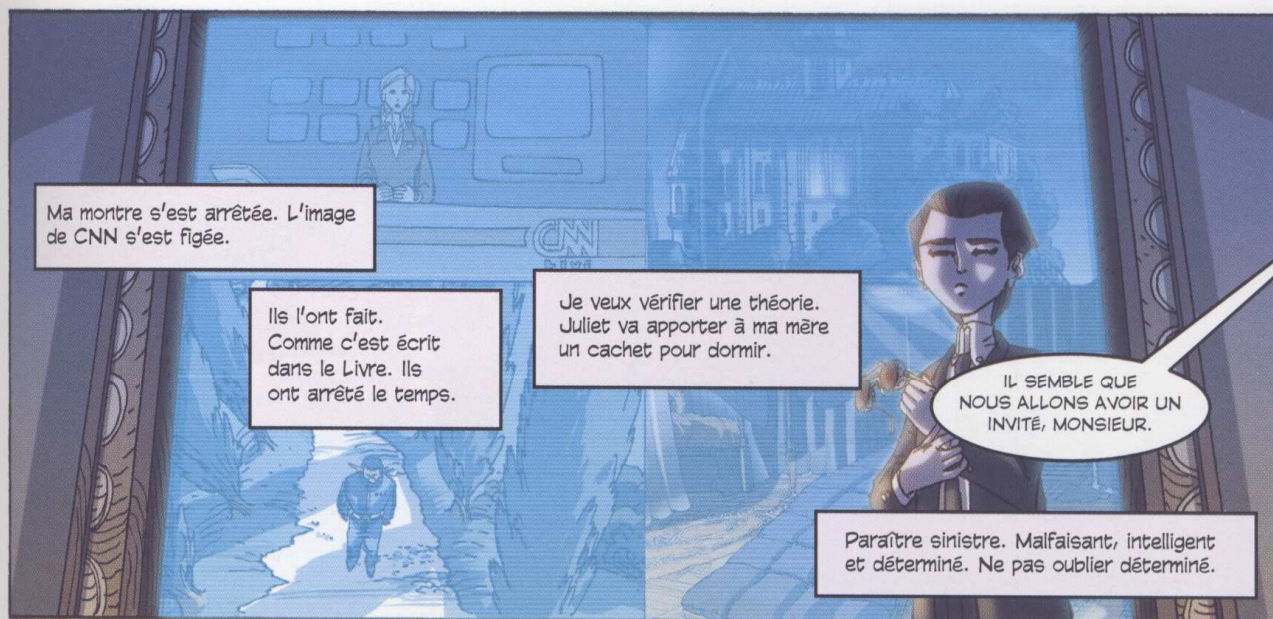


"Bien sûr, vous aurez une
caméra-iris dans l'œil pour
transmettre l'image et le son
de votre rencontre."



PARLEZ AU
JEUNE FOWL.
SONDEZ-LE.
VOYEZ CE QU'IL
VEUT.

ESPÉRONS
QU'IL COMMETTRA
UNE ERREUR.
ET VITE.





VOICI
COMMENT JE VOIS
LA SITUATION.

J'AI LES MOYENS
DE RÉVÉLER VOTRE
EXISTENCE SOUTERRAINE
ET VOUS NE POUVEZ
M'EN EMPÊCHER.

DONC, QUEL
QUE SOIT LE PRIX
DEMANDÉ, CE NE SERA
PAS CHER PAYÉ.



VOUS PENSEZ
QUE VOUS ALLEZ
POUVOIR DIFFUSER
VOS INFORMATIONS
SUR INTERNET ?



NON, PAS
AVEC CETTE
SUSPENSION
TEMPORELLE.



SI VOUS ÊTES
AU COURANT DE LA
SUSPENSION TEMPORELLE,
VOUS SAVEZ AUSSI QUE VOUS
ÊTES TOTALEMENT COUPÉ
DU MONDE EXTÉRIEUR.
VOUS N'AVEZ AUCUN
POUVOIR.

GAGNONS
UN PEU DE
TEMPS.

VOS BLUFFS
GROSSIERS ME
FATIGUENT.

EN CAS D'ENLÈVEMENT,
LES FAR COMMENCENT PAR
ENVOYER UN COMMANDO
D'ÉLITE DU SERVICE DE
RÉCUPÉRATION.



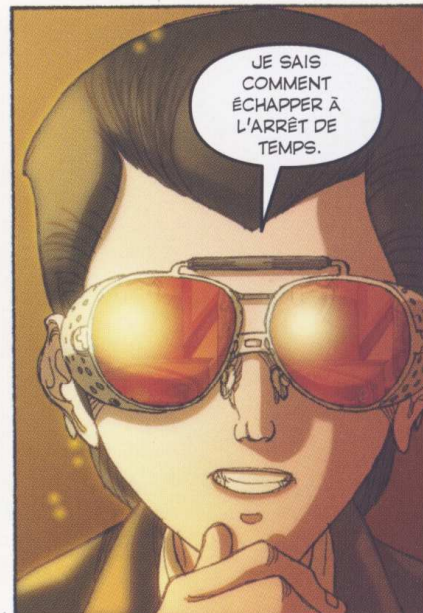
IL Y A DE QUOI RIRE.
UN COMMANDO D'ÉLITE ?
FRANCHEMENT, UNE PATROUILLE
DE LOUVETEAUX ARMÉS DE
PISTOLETS À EAU L'AURAIT
VAINCU SANS MAL.

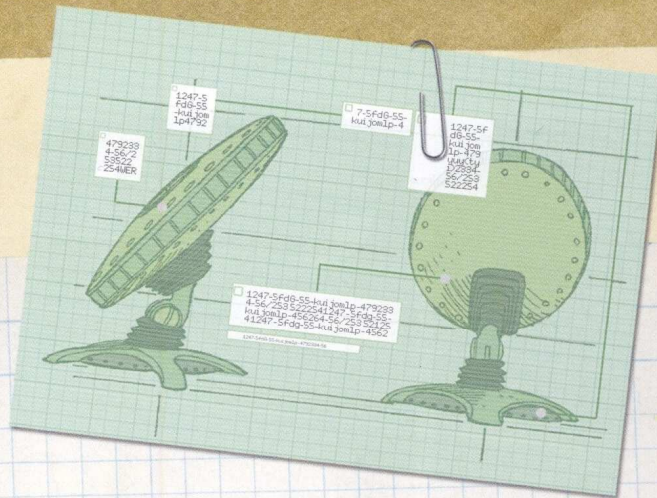
L'ÉTAPE SUIVANTE, C'EST LA
NÉGOCIATION. EN CAS D'ÉCHEC, ON
FAIT EXPLOSER UNE BIO-BOMBE.



ALORS,
ALLONS-Y.
QUELLES SONT VOS
EXIGENCES ?

IL N'Y EN A
QU'UNE.





NOM:

Suspension temporelle

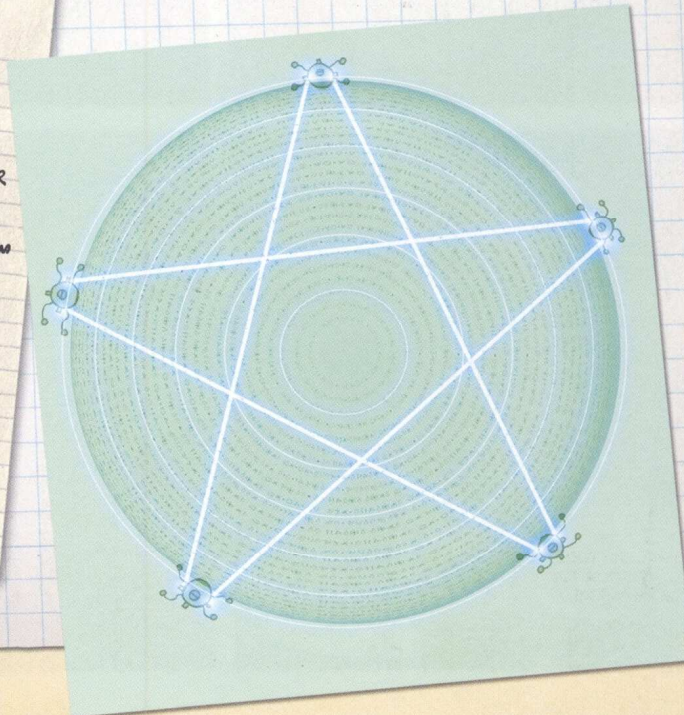
CARACTÉRISTIQUES:

Les fées pratiquent des arrêts de temps depuis des millénaires. Traditionnellement, les suspensions temporelles étaient mises en œuvre par cinq elfes qui formaient un pentagramme autour de l'objectif et y déployaient un bouclier magique, arrêtant provisoirement le temps à l'intérieur de ce périmètre ensorcelé. Le procédé marchait très bien tant que les elfes sorciers n'avaient pas besoin d'aller aux toilettes. Mais de nombreux sièges s'étaient soldés par un échec parce qu'un elfe avait bu un verre de trop.

DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS:

Foaly, le génie technologique des FAR, est à l'origine de ce que l'on considère comme la suspension temporelle moderne. En raison de la multiplication des satellites de communication humains, les arrêts de temps d'aujourd'hui doivent être mieux réglés et plus précis. Foaly a eu l'idée d'emmagasiner le pouvoir magique des sorciers dans des batteries au lithium, une initiative vigoureusement combattue à l'époque par les puissants syndicats de sorciers. Foaly a mis alors en œuvre un réseau d'antennes paraboliques mobiles qu'il suffit de disposer autour de la zone désignée. Grâce à ces perfectionnements, les sièges peuvent maintenant durer jusqu'à huit heures consécutives.

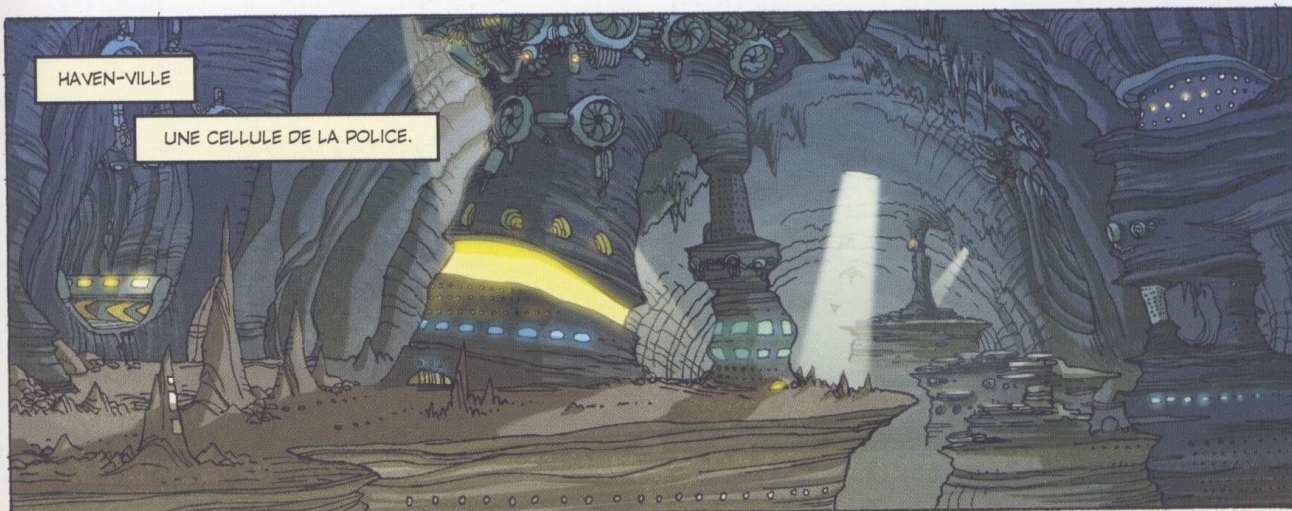
Bio-BOMBES - Souvent utilisées par les FAR parallèlement à une suspension temporelle. La bio-bombe tue tous les êtres vivants dans un rayon donné en laissant intacte la matière inanimée. L'élément radioactif constituant le cœur de la bombe est le sélénium 2 qui a une durée de vie de quatorze secondes.



suspension temporelle

HAVEN-VILLE

UNE CELLULE DE LA POLICE.



Chapitre 7

MULCH







ZONE DE SUSPENSION TEMPORELLE.

ALORS, FOALY,
VOS SPÉCIALISTES DU
COMPORTEMENT ONT VU LA VIDÉO
DU JEUNE FOWL ?

CETTE
CONTRACTION PROUVE
QU'IL MENT.

ÇA LE
DÉMANGE, C'EST
TOUT.

ABRUTI !

FAUX
DOCTEUR !

SILENCE ! VOUS,
LES SOI-DISANT EXPERTS, VOUS
TOUCHEZ UNE SOMME COQUETTE
POUR ÉTABLIR CE PROFIL,
N'EST-CE PAS ?

ALORS, ÉCOUTEZ-MOI BIEN,
CAR C'EST SANS DOUTE LE DOSSIER
DE VOTRE VIE. SI VOUS VOUS TROMPEZ, IL
N'Y AURA PEUT-ÊTRE PLUS DE CIVILISATION
DES FÉES POUR VOUS PAYER
À L'HEURE. COMPRIS ?

JE SAIS COMMENT
ÉCHAPPER À L'ARRÊT
DE TEMPS.

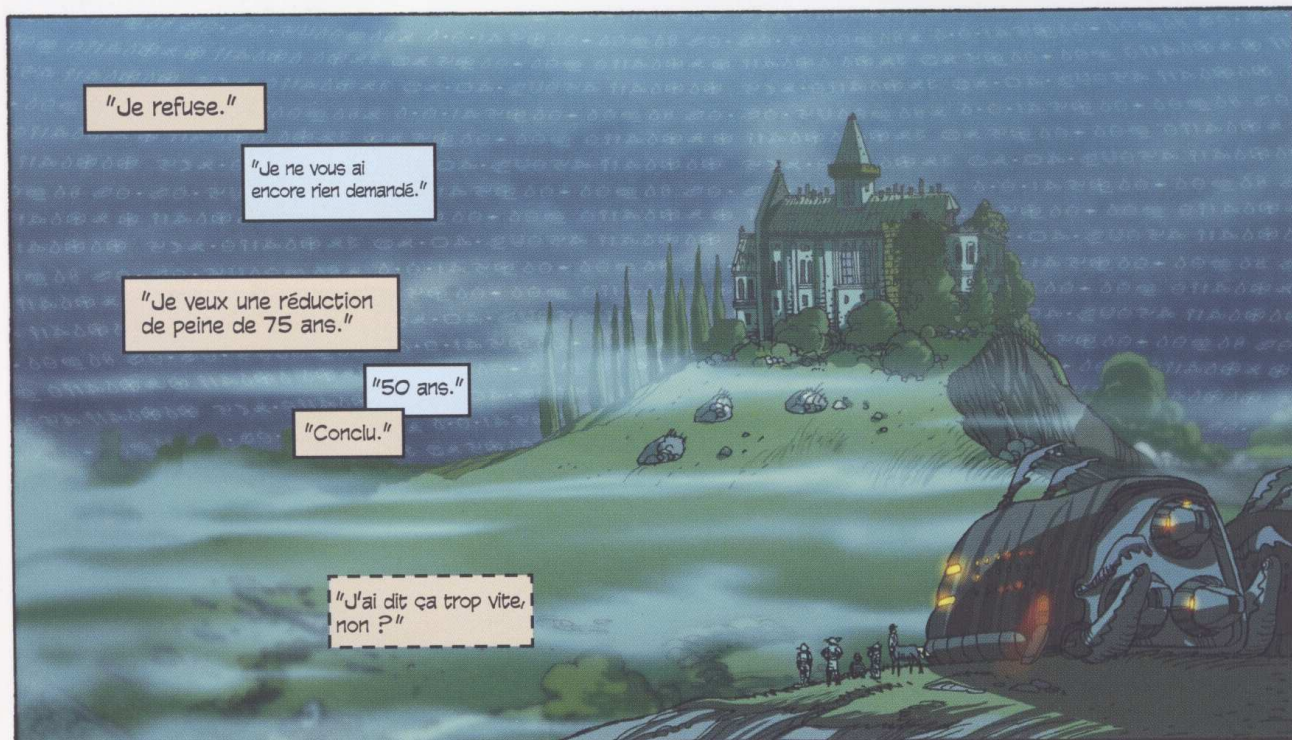
C'EST SIMPLE...
JE VEUX SAVOIR S'IL
MENT...

REPASSEZ-LE.
MONTREZ-MOI SES
YEUX.

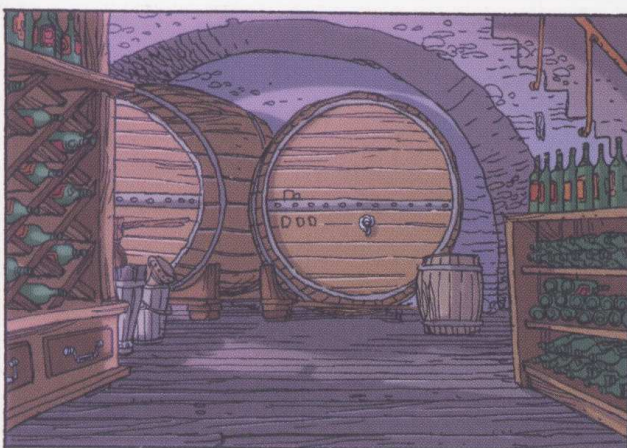
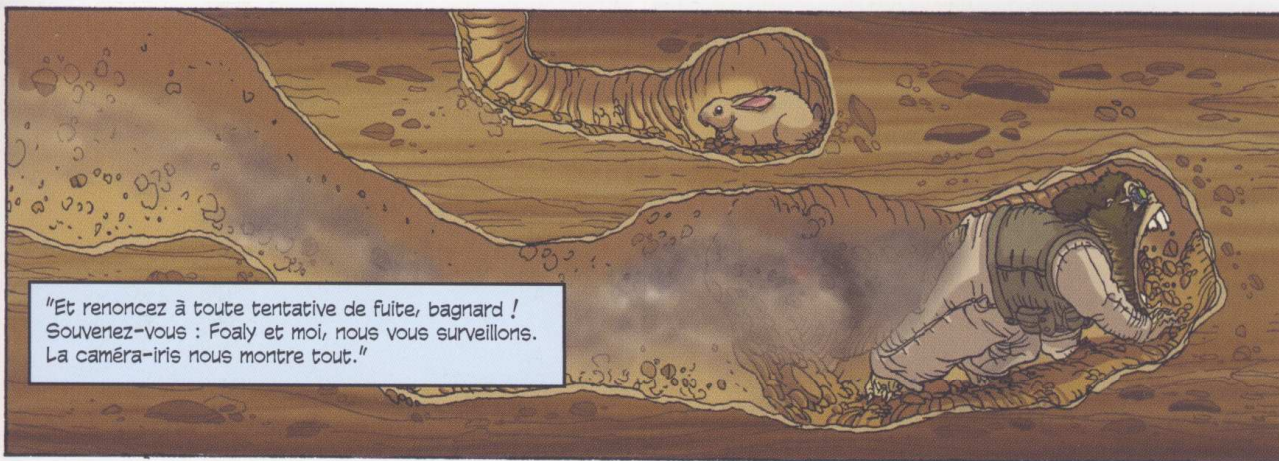
C'EST ÇA, SIM-
PLEMENT LES
YEUX.

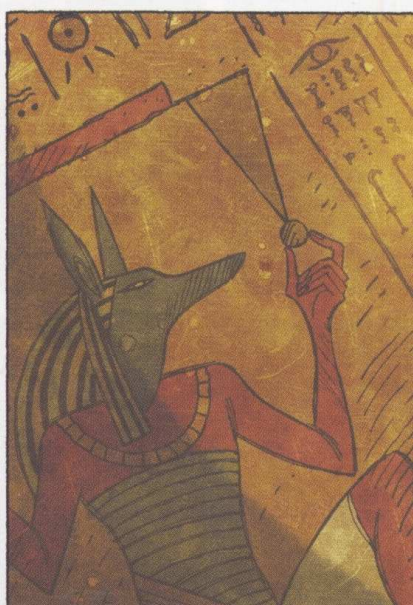
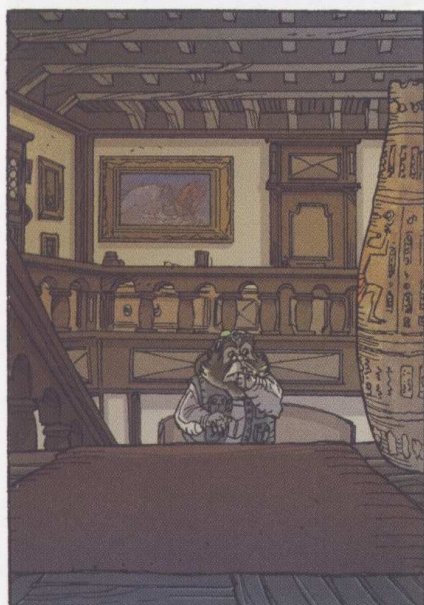
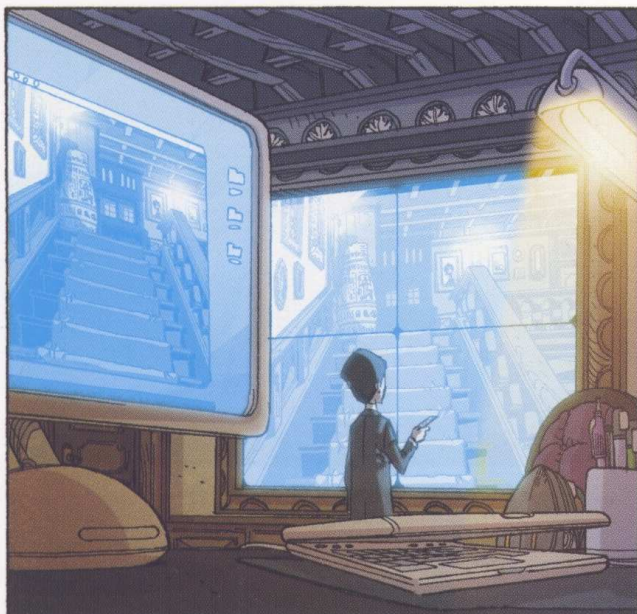
JE SAIS COMMENT
ÉCHAPPER À L'ARRÊT
DE TEMPS.

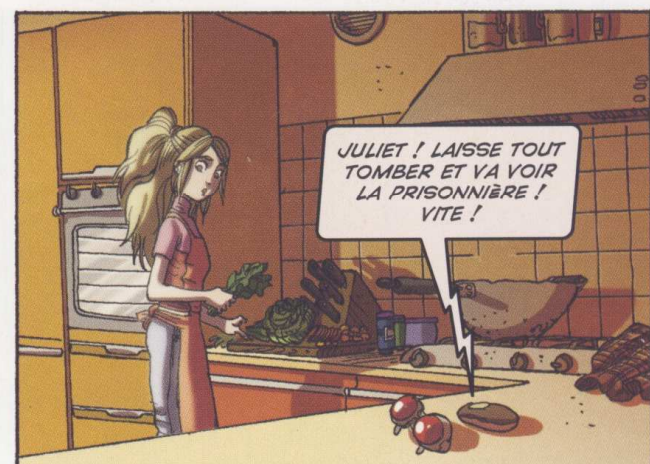
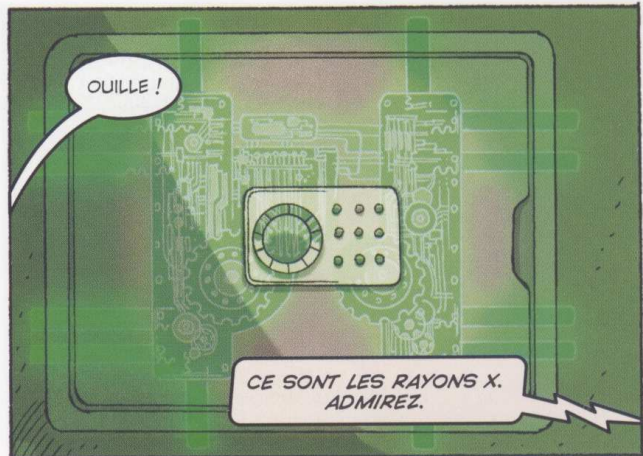
ALORS ?



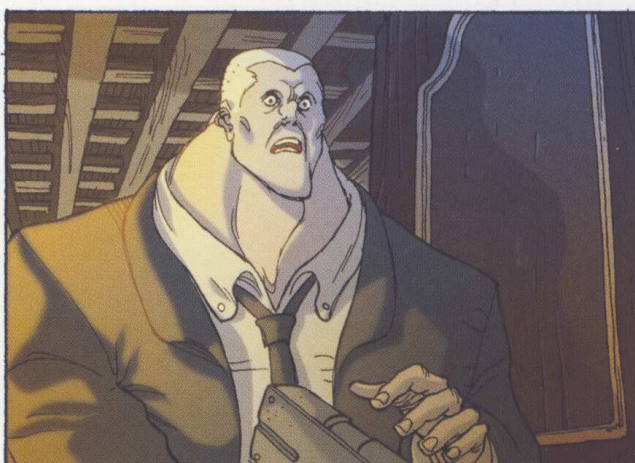
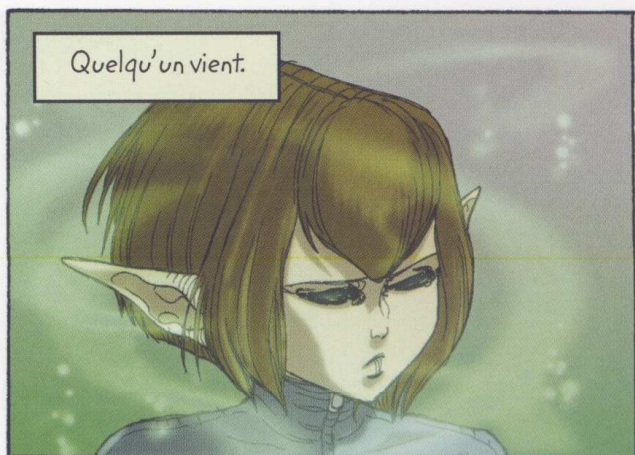
















BOUGEZ-VOUS, BAGNARD, AVANT QUE L'HUMAIN SE RELÈVE ET VOUS REDRESSE LES ENTRAÎLLES.



COMBIEN DE PERSONNES HABITE LA MAISON ?

TROIS. MOI, BUTLER ET ARTEMIS, BIEN SÛR.

MRS FOWL ÉTAIT ICI, MAIS PLUS MAINTENANT.

Je renonce à lui demander ce qu'elle veut dire par là.



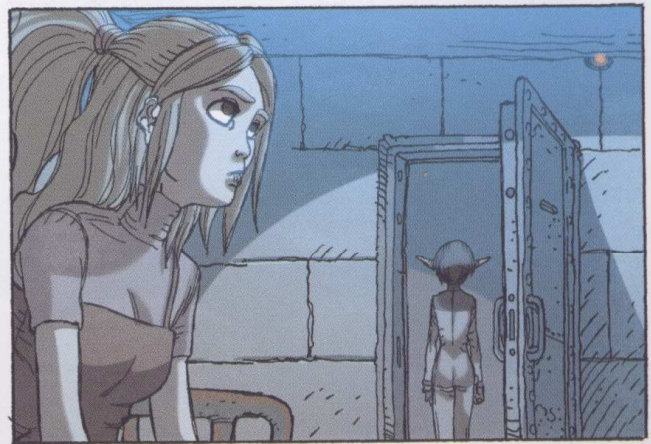
QUELQU'UN D'AUTRE EST-IL VENU ? QUELQU'UN COMME MOI ?

IL Y A EU UN PETIT BONHOMME. IL CRIAIT TOUT LE TEMPS ET FUMAIT UN CIGARE PUANT.

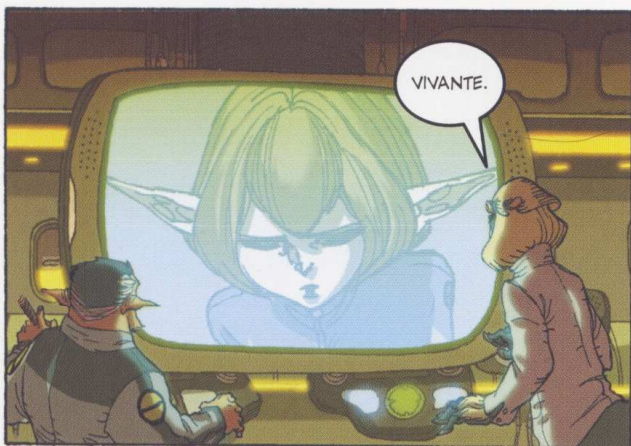
Root.



MAINTENANT, JULIET, VOUS NE QUITTEREZ PLUS CETTE PIÈCE. IL Y A UNE NOUVELLE TÉLÉVISION MURALE QUI PASSE VOS ÉMISSIONS PRÉFÉRÉES. VOUS LA VOYEZ ?



Tout allait si bien.





Les choses vont mal.

La sécurité du manoir a été menacée par une créature disgracieuse en pantalon de cuir.

La salle des coffres dévastée par une sorte de flatulence féérique.

La même anomalie gazeuse a rendu Butler inconscient pendant un moment.

Et le Peuple a récupéré le Livre caché dans le coffre secret.



Il faut creuser beaucoup pour découvrir un aspect positif dans ce scénario.

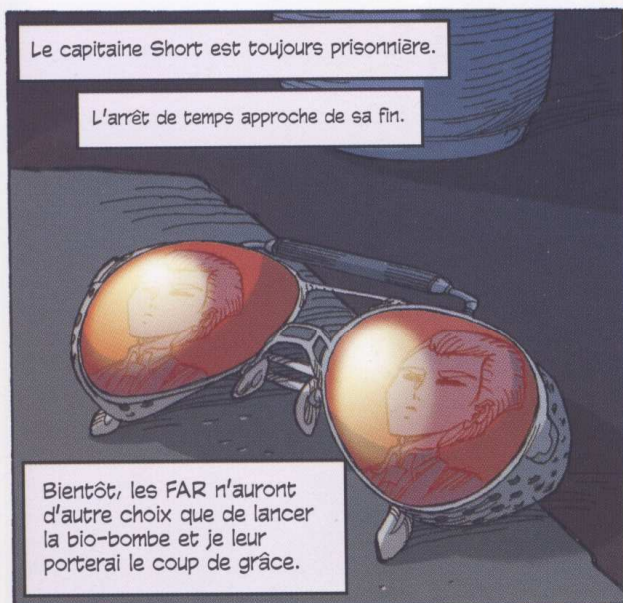
Je respire longuement pour trouver mon énergie vitale.

Comme Butler me l'a enseigné.



Je me rends compte que tout ça n'a pas d'importance par rapports aux stratégies des deux camps.

Le Peuple n'a récupéré qu'une seule des copies du Livre que j'ai faites.



Le capitaine Short est toujours prisonnière.

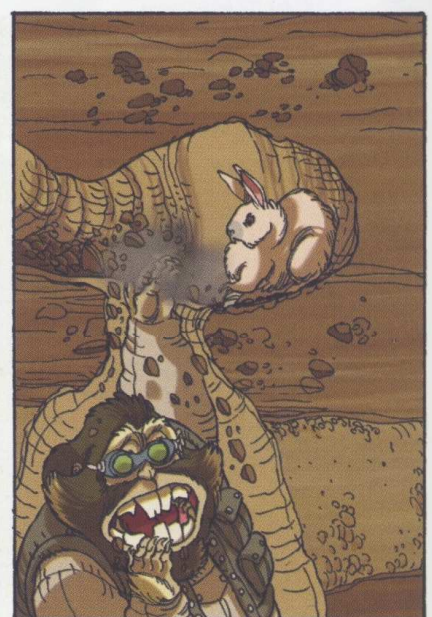
L'arrêt de temps approche de sa fin.

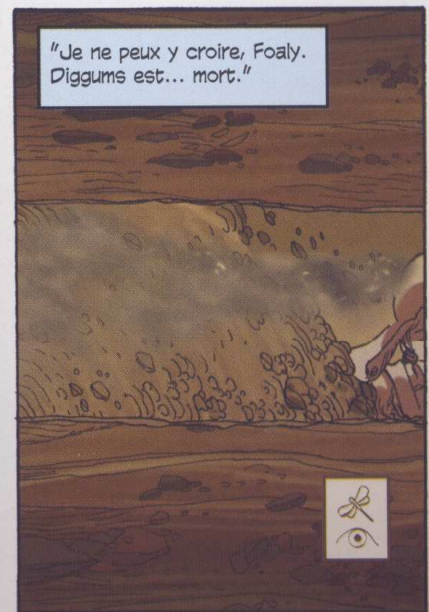
Bientôt, les FAR n'auront d'autre choix que de lancer la bio-bombe et je leur porterai le coup de grâce.



Pour cela, il faut d'abord qu'ils découvrent la "gaffe" que j'ai commise pendant la négociation.

Si personne ne voit mon "erreur", mon plan s'effondrera. Et il est très possible que Butler, Juliet et moi soyons tués.





NOM:

Mulch Diggums

CLASSIFICATION:

Nain. Délinquant professionnel.

CARACTÉRISTIQUES:

Individu délinquant ayant décidé très tôt dans sa vie qu'il n'était pas fait pour creuser des mines et qu'il valait mieux appliquer ses talents à d'autres usages. Condamné à plusieurs reprises pour vol avec excavation. Pénétrer chez des Hommes de Boue sans leur permission a contraint Mulch à renoncer il y a longtemps déjà à ses pouvoirs magiques. Comme tous les autres nains, Mulch est terrorisé par le feu.

CASIER JUDICIAIRE:

A passé ces trois cents dernières années à entrer en prison et à en sortir à de nombreuses reprises.

OFFICIERS AYANT PROCÉDÉ À SON ARRESTATION:

Julius Root - huit fois. Holly Short - au moins une fois.
Voir le dossier "Fei Fei".

PSEUDONYMES RÉPERTORIÉS:

Lance Digger, Arsène Lutin

FAMILLE CONNUE:

Son cousin - Nord

ARME PRÉFÉRÉE:

Ses puissantes mâchoires

MULCH DIGGUMS

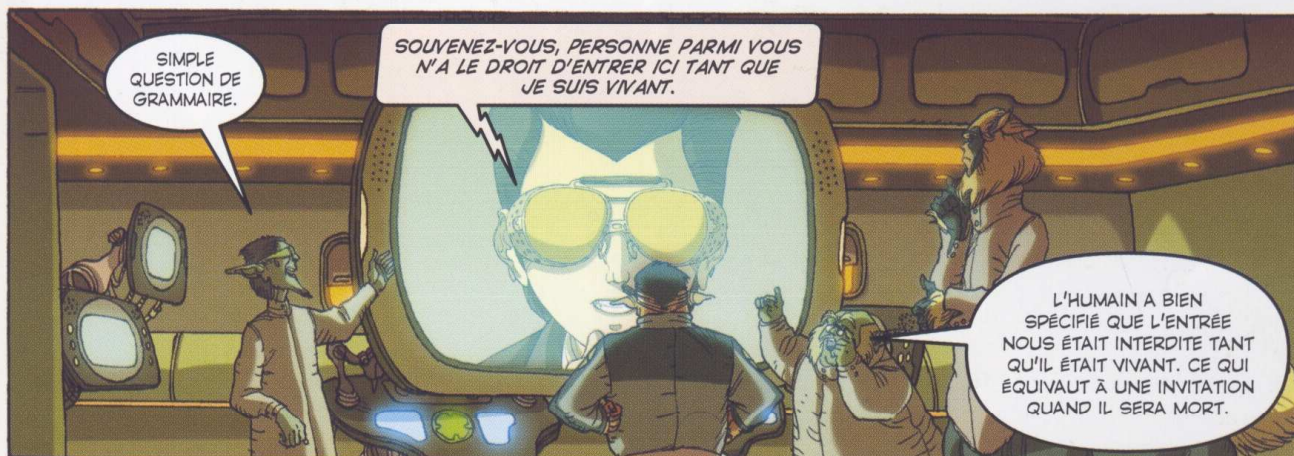
Mulch Diggums est le premier être féérique à avoir pénétré par effraction dans les sinistres laboratoires Kobaï et à en être ressorti vivant.





QG DES FAR. MANOIR DES FOWL.

NOUS LE TENONS !
FOWL A COMMIS UNE
ERREUR FATALE !



SIMPLE
QUESTION DE
GRAMMAIRE.

SOUVENEZ-VOUS, PERSONNE PARMIS VOUS
N'A LE DROIT D'ENTRER ICI TANT QUE
JE SUIS VIVANT.

L'HUMAIN A BIEN
SPECIFIÉ QUE L'ENTRÉE
NOUS ÉTAIT INTERDITE TANT
QU'IL ÉTAIT VIVANT. CE QUI
ÉQUIVAUT À UNE INVITATION
QUAND IL SÉRA MORT.



MMM...
JE NE SAIS PAS. AU
MIEUX, L'INVITATION
EST IMPLICITE.

VOYONS, JULIUS,
QUE VOUS FAUT-IL DE PLUS ?
SI FOWL MEURT, LA PORTE EST
GRANDE OUVERTE. C'EST LUI-MÊME
QUI L'A DIT. LA VIE DE HOLLY
EST EN JEU.



UN, VOUS AVEZ RAISON. DEUX, JE VAIS ME SERVIR DE ÇA.
TROIS, BIEN JOUÉ, TOUS LES DEUX, ET QUATRE, SI JAMAIS VOUS
RECOMMENCEZ À M'APPELER JULIUS, JE VOUS FERA! MANGER
VOS SABOTS, FOALY.



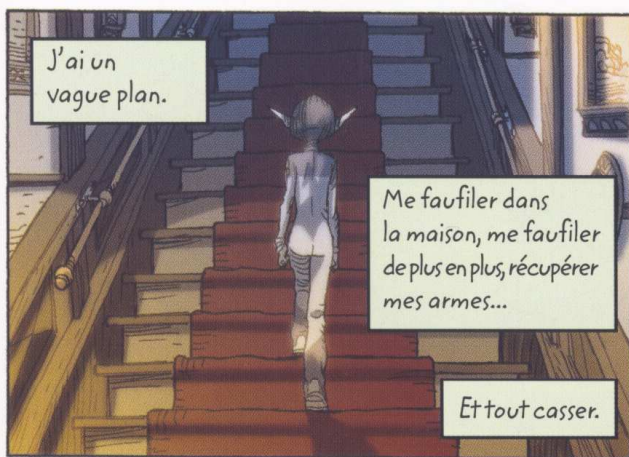
DONC, NOUS LIVRONS
L'OR, ILS RELÂCHENT HOLLY,
ON PASSE LA MAISON AU RINGAGE
BLEU ET ON RÉCUPÈRE LA
RANÇON. TRÈS BIEN.

FOALY,
APPELEZ-MOI LE GRAND
CONSEIL. IL ME FAUT LEUR
ACCORD POUR AVOIR
CET OR.



COMMANDANT...
IL Y A DEHORS QUELQUE CHOSE
QUE VOUS DEVRIEZ ABSOLUMENT
VOIR...





J'ai un vague plan.

Me faufiler dans la maison, me faufiler de plus en plus, récupérer mes armes...

Et tout casser.



S'il pouvait y avoir pour plusieurs millions de livres de dégâts, ce serait d'autant mieux.



Accomplir le Rituel m'a chauffée au rouge.

En fait, je me sens mieux que jamais.



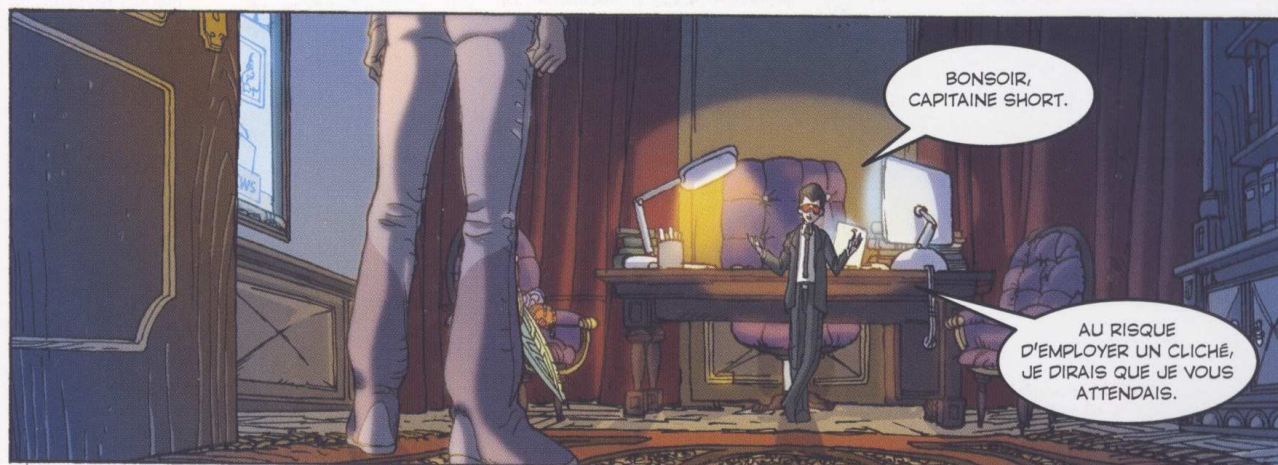
Des pas.

Des pas très lourds.



JULIET !

Il a dû la voir et comprendre qu'elle est sous l'effet du mesmer.



BONSOIR, CAPITAINE SHORT.

AU RISQUE D'EMPLOYER UN CLICHÉ, JE DIRAIS QUE JE VOUS ATTENDAIS.



BIEN SÛR,
VOUS RESTEZ LIÉE PAR
LA PROMESSE FAITE IL Y A
QUELQUES HEURES. DONC,
LA SITUATION N'A PAS
VRAIMENT CHANGÉ.

Où est-ce ?



Je vois le
matériel.

Si j'arrive à mettre un casque, il ne pourra
plus me donner d'ordres. Je serai protégée
par la visière réfléchissante.



VOUS ÊTES
TOUJOURS MON
OTAGE.

... TOUTES LES
FRÉQUENCES. HOLLY,
SI VOUS M'ENTENDEZ,
METTEZ-VOUS À COUVERT.
ICI, FOALY, APPEL SUR
TOUTES LES FRÉQUENCES.



JE RÉPÈTE, ILS
VONT ENVOYER
UN TROLL POUR
VOUS LIBÉRER.
PROTÉGEZ-VOUS !

CE N'EST PAS
TRÈS POLI D'IGNORER
VOTRE HÔTE.



EN VOILÀ
ASSEZ !

Elle serre le poing mais
je ne bouge pas. Pourquoi
s'en faire ? Butler intervient
toujours avant que les
gens frappent.



BUTLER.



THWOKK



UN COUP
DE POING

ET IL Y EN A
BEAUCOUP D'AUTRES EN
RÉSERVE. ALORS, RESTE OÙ
TU ES SI TU TIENS À TA
SANTÉ.



MANOIR DES FOWL. LA CELLULE.

JULIET ?
ÇA VA ?

SILENCE,
GROS SINGE. JE REGARDE
MON CATCHEUR PRÉFÉRÉ,
LOUIE-LE-BOURREAU-
D'AMOUR.



BON,
ON Y VA.

NON, GROSSE
BRUTE, ATTENDS,
C'EST LE TITRE
INTERCONTINENTAL
QUI EST EN JEU.



OH, NON.

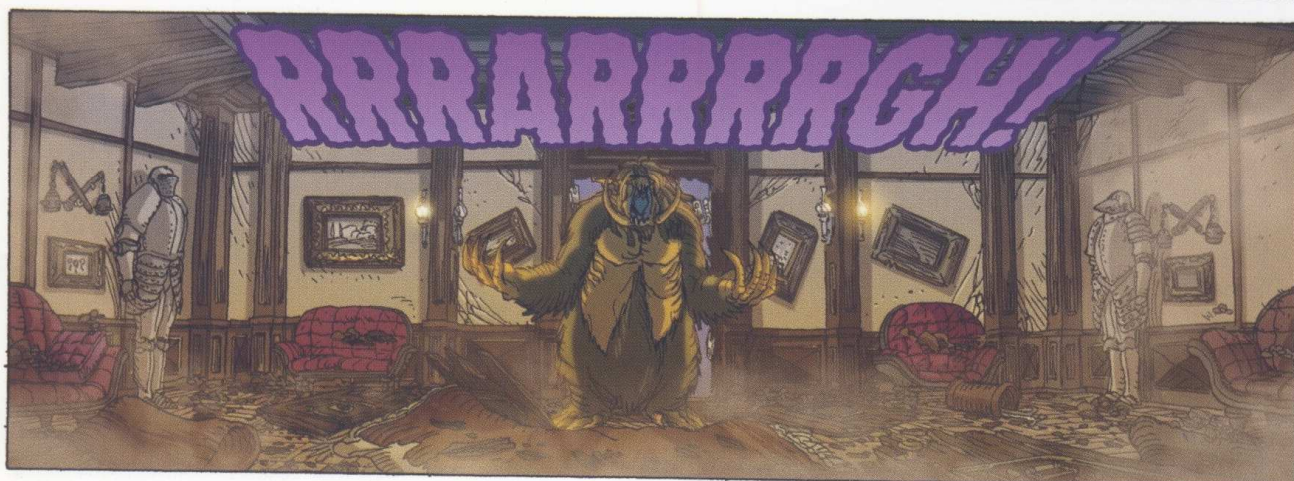
Les humains vont tomber
en plein sur le troll.

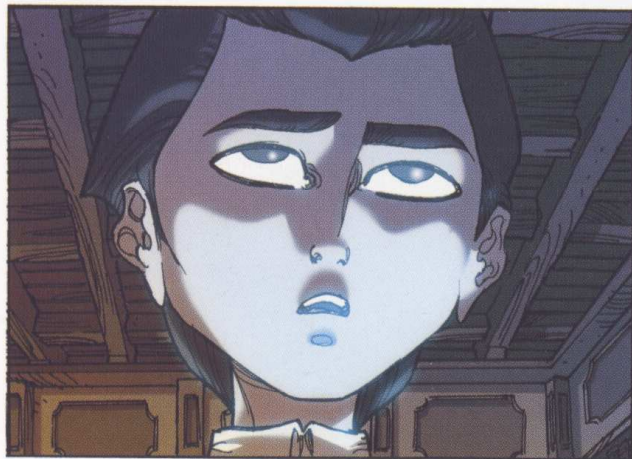


RESTE ICI,
C'EST UNE AFFAIRE DE
PROFESSIONNEL.

SI TU ES
SAGE, JE T'ACHÈTERAI
UNE SUCETTE À MON
RETOUR.





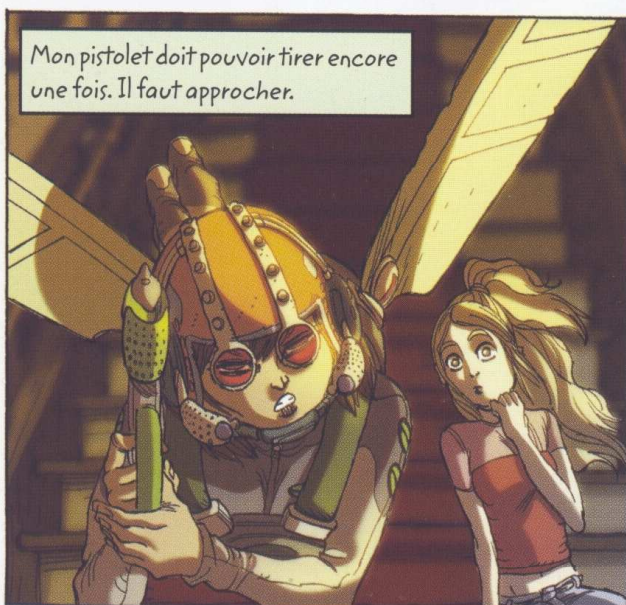




Il me faut moins de 40 secondes pour attacher et activer mes ailes après les bricolages de Fowl mais c'est trop tard pour l'humain.

Je fonce en piqué. Tout ça pour sauver un humain.

J'ai l'impression d'être à la Section Huit.



Mon pistolet doit pouvoir tirer encore une fois. Il faut approcher.



La douleur est intense.

Des griffes raclent mon casque.



Le troll me coupe le souffle.

Ça va mal.

ICI, ROOT.
ALLUMEZ LES
PROJECTEURS
DU CASQUE,
HOLLY !



Je regarde le troll dans les yeux et presse le bouton.

Mais la lumière de 400 volts ne s'allume pas.

Ce casque a été cannibalisé par les humains. Merci, Artemis Fowl.



Sans les projecteurs, je n'ai plus qu'une seule arme contre le troll.

Ma tête.



Le choc n'a aucun effet...

... sauf celui de connecter deux fils quelque part dans le casque, ce qui provoque l'allumage de l'un des projecteurs.



Il m'attrape et me jette en l'air.



Je sens une côte dans mon poumon.

Mon bras craque quand je tombe par terre.

J'ai mal mais la magie va vite faire son œuvre.

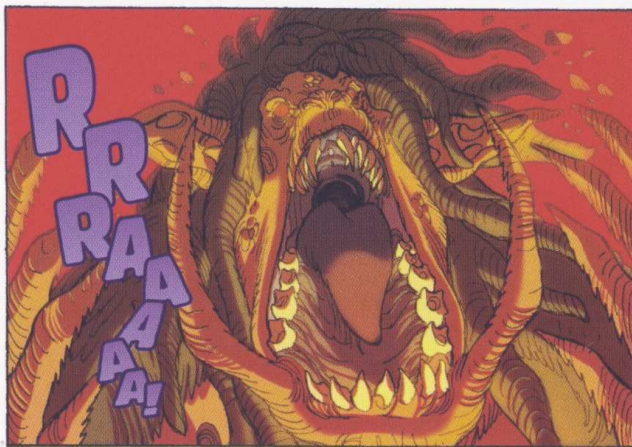
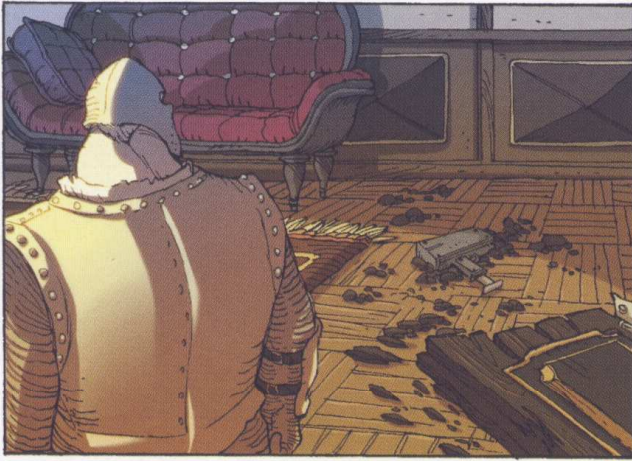


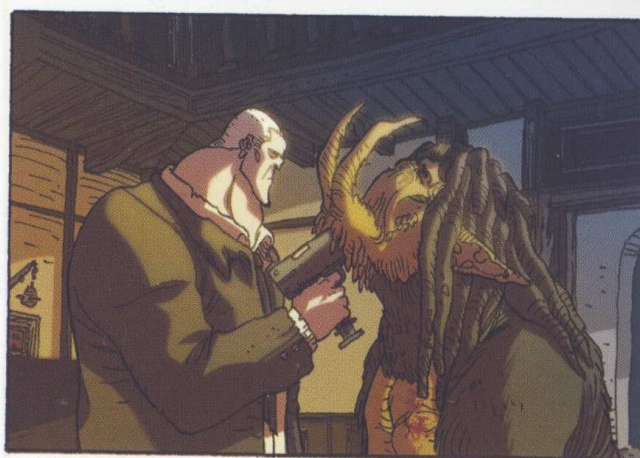
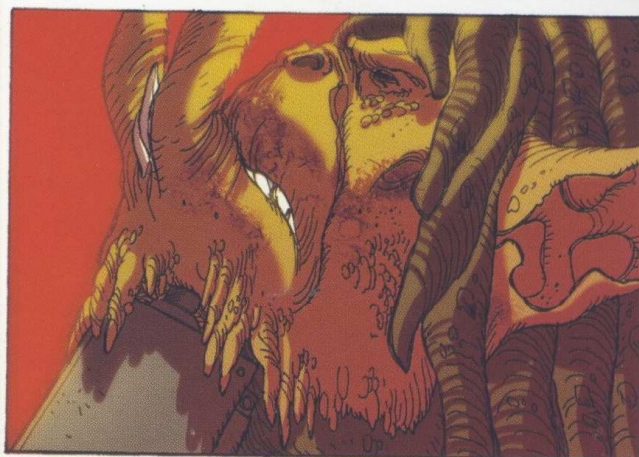
Incroyable, l'humain n'est pas mort.

Une pulsation opiniâtre envoie du sang dans ses membres fracassés.

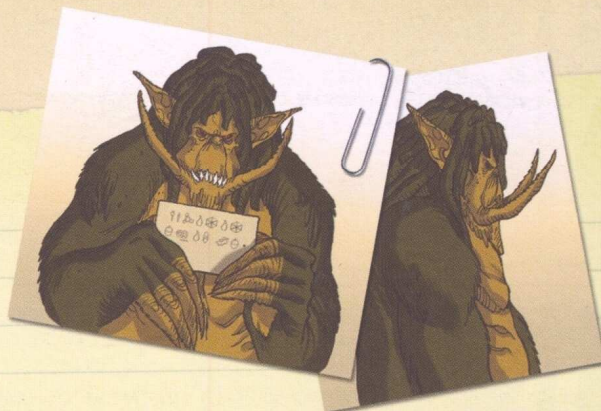
Guéris.











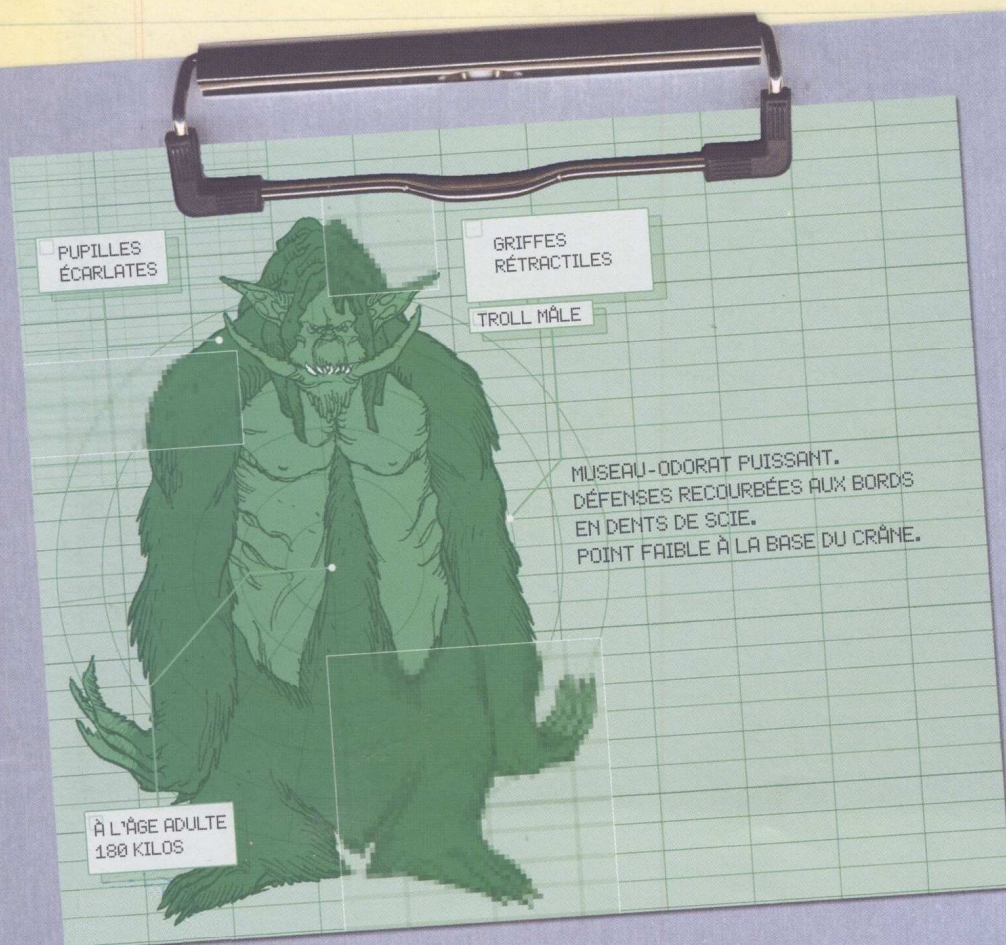
NOM:
Trolls

CLASSIFICATION:

La créature la plus meurtrière des profondeurs. Les trolls errent dans le labyrinthe des tunnels, sous la surface de la terre. Tout être vivant qu'ils croisent en chemin risque de finir à leur menu.

SE RENCONTRENT DANS LES CIRCONSTANCES SUIVANTES:

Parfois, un troll arrive à se faufiler dans un puits à pression. Le plus souvent, il est carbonisé par le courant d'air brûlant mais en de rares occasions, il survit et se trouve propulsé à la surface. Dans ce cas, la lumière extérieure le rend fou et il détruit tout sur son passage. Le premier troll ramené vivant en plus d'un siècle a été capturé par le capitaine Holly Short, alors que la créature dévastait une région du sud de l'Italie.



TROLLS



J'ai tout vu et j'apprécie, peut-être pour la première fois, tout ce que Butler fait pour moi.

Un ATOUT DANS LA MANCHE

Chapitre 9



COMMANDANT ROOT,
VOUS ÊTES SÛREMENT BRANCHÉ
SUR TOUS LES CANAUX. MALGRÉ
VOTRE TENTATIVE DE TRAHISON, JE
SUIS TOUJOURS DISPOSÉ À
NÉGOCIER.

JE N'AI RIEN À VOIR
AVEC CE TROLL, FOWL.
JE NE VOULAIS PAS
QU'ON FASSE ÇA.



MAIS CELA
A ÉTÉ FAIT. ET PAR
LES FAR.

VOICI MON
ULTIMATUM: JE
VOUS DONNE TRENTE
MINUTES POUR
ENVOYER L'OR.
SINON, JE REFUSERAI
DE RELÂCHER LE
CAPITAINE
SHORT.



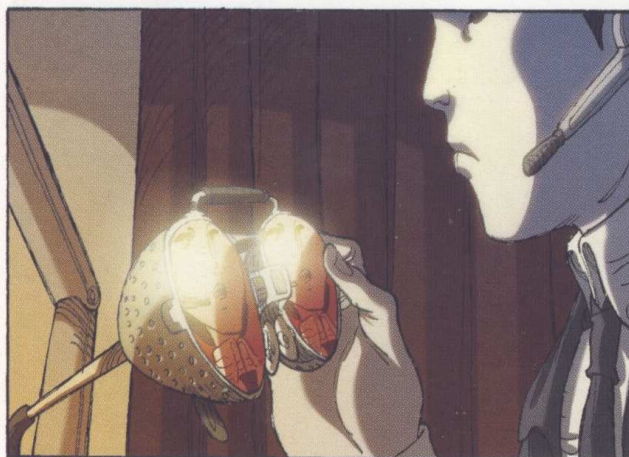
JE NE L'EMMÈNERAI MÊME PAS AVEC MOI
QUAND JE SORTIRAI DE LA ZONE D'ARRÊT DE
TEMPS. ELLE SÉRA DÉSINTÉGRÉE PAR
VOTRE PROPRE BIO-BOMBE.

NE SOYEZ PAS BÊTE, FOWL. VOUS
NE COMPRENEZ PAS. ON N'ÉCHAPPE
PAS À UNE ZONE D'ARRÊT DE TEMPS.

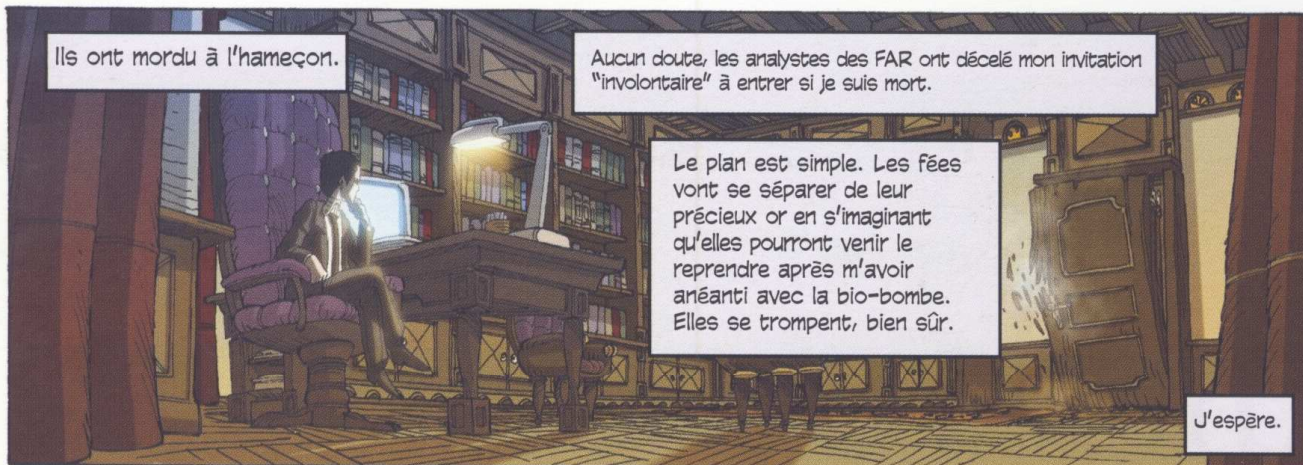


IL N'Y A
QU'UNE FAÇON
DE LE SAVOIR,
ROOT.

VOULEZ-VOUS
PARIER SUR LA VIE
DU CAPITAINE
SHORT ?



NON. VOUS
AUREZ VOTRE
OR, FOWL.

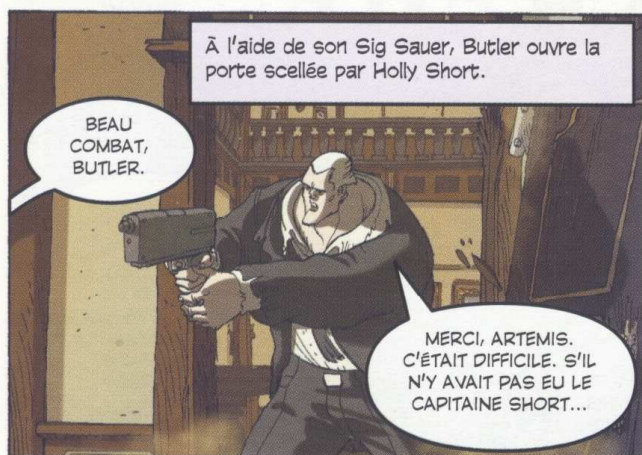


Ils ont mordu à l'hameçon.

Aucun doute, les analystes des FAR ont décelé mon invitation "involontaire" à entrer si je suis mort.

Le plan est simple. Les fées vont se séparer de leur précieux or en s'imaginant qu'elles pourront venir le reprendre après m'avoir anéanti avec la bio-bombe. Elles se trompent, bien sûr.

J'espère.



À l'aide de son Sig Sauer, Butler ouvre la porte scellée par Holly Short.

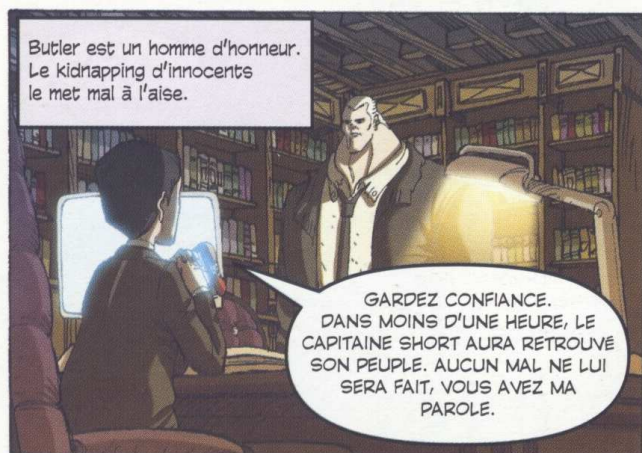
BEAU COMBAT, BUTLER.

MERCI, ARTEMIS. C'ÉTAIT DIFFICILE. S'IL N'Y AVAIT PAS EU LE CAPITAINE SHORT...



J'AI VU LA GUÉRISON. UN DON DES FÉES. POURQUOI L'A-T-ELLE FAIT ?

JE ME LE DEMANDE AUSSI. NOUS NE LE MÉRITONS PAS.



Butler est un homme d'honneur. Le kidnapping d'innocents le met mal à l'aise.

GARDEZ CONFIANCE. DANS MOINS D'UNE HEURE, LE CAPITAINE SHORT AURA RETROUVÉ SON PEUPLE. AUCUN MAL NE LUI SERA FAIT, VOUS AVEZ MA PAROLE.



ET JULIET ? EST-CE QUE MA SŒUR COURT UN DANGER ?

AUCUN DANGER.



NOS ADVERSAIRES VONT SIMPLEMENT NOUS DONNER L'OR ET S'EN ALLER D'ICI ?

PAS VRAIMENT. DÈS QUE HOLLY SHORT SERA LIBRE, ILS PRÉVOIENT DE LANCER UNE BIO-BOMBE POUR NOUS TUER TOUS.



Butler ouvre la bouche mais renonce à poser des questions.

VOUS AVEZ MA CONFIANCE.

Et je ne peux le décevoir.

QG DES FAR. MANOIR DES FOWL.

TON OFFICIER
A AIDÉ LES HUMAINS !
VOILÀ CE QUI A TOUT FAIT
RATER.

TU TE RACCROCHES
AUX BRANCHES MAIS TU SAIS
BIEN QUE C'EST TON STRATAGÈME
QUI A ÉCHOUÉ.

IL VIENT D'Y AVOIR
UN APPEL D'EN DESSOUS,
CUDGEON. VOUS N'ÊTES PLUS
COMMANDANT TEMPORAIRE.

LE GRAND CONSEIL
VEUT VOUS VOIR TOUT DE SUITE
ET CE N'EST PAS POUR UNE
PROMOTION.

TU NE POURRAS
PLUS UTILISER CETTE AFFAIRE
POUR TON INTÉRÊT PERSONNEL
ET C'EST SANS AUCUN DOUTE
LA FIN DE NOTRE AMITIÉ.

JE SUIS...

C'EST
FINI.

LA MAGIE QUI MAINTIENT LA SUSPENSION
TEMPORELLE SE DISSIPÉ. DÈS QUE HOLLY SERA
LIBRE, JE VEUX QUE LA BIO-BOMBE SOIT
LANCÉE, COMPRIS, FOALY ?

D'ACCORD.

"Envoyez l'or là-dedans et ramenez
le capitaine Short."

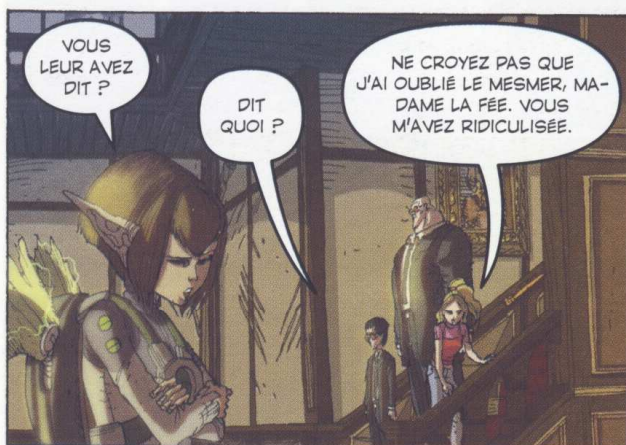


Les humains pensent recevoir de l'or, mais je sais ce qui les attend.

Leur totale destruction.

Ce Fowl est sans nul doute un danger pour toutes les fées civilisées du monde souterrain.

Mais Juliet est innocente. Elle mérite d'avoir sa chance.



VOUS LEUR AVEZ DIT ?

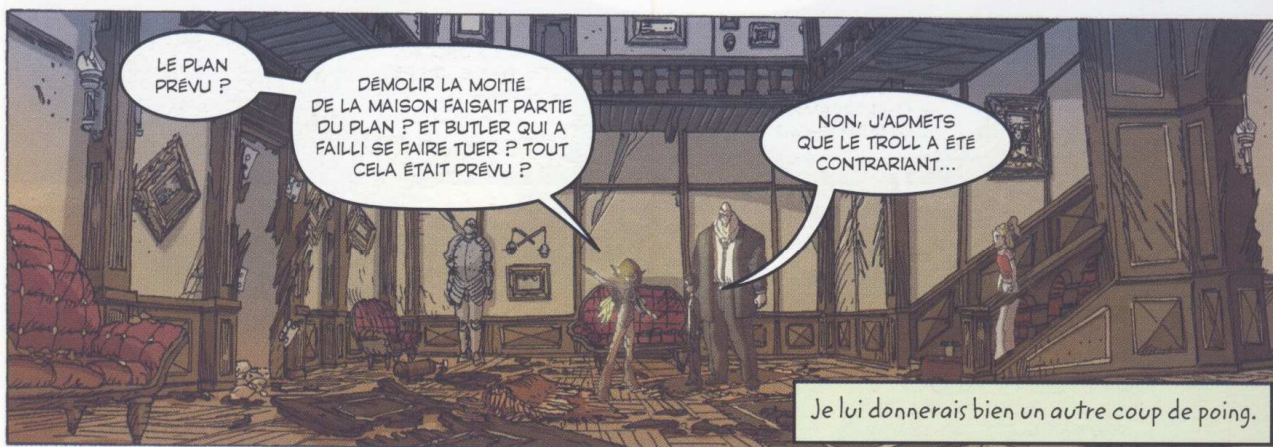
DIT QUOI ?

NE CROYEZ PAS QUE J'AI OUBLIÉ LE MESMER, MADAME LA FÉE. VOUS M'AVEZ RIDICULISÉE.



NE FAITES PAS L'IDIOT, FOWL. VOUS SAVEZ BIEN DE QUOI JE PARLE.

OUI, JE LE SAIS, CAPITAINE SHORT. LA BIO-BOMBE. NE VOUS TRACASSEZ PAS. TOUT SE PASSE SELON LE PLAN PRÉVU.



LE PLAN PRÉVU ?

DÉMOLIR LA MOITIÉ DE LA MAISON FAISAIT PARTIE DU PLAN ? ET BUTLER QUI A FAILLI SE FAIRE TUER ? TOUT CELA ÉTAIT PRÉVU ?

NON, J'ADMETS QUE LE TROLL A ÉTÉ CONTRARIANT...

Je lui donnerais bien un autre coup de poing.



ÉCOUTEZ DONC LA VOIX DE LA RAISON. ON NE PEUT ÉCHAPPER À L'ARRÊT DE TEMPS. PERSONNE N'Y EST PARVENU.

SI ARTEMIS DIT QUE C'EST POSSIBLE, ÇA L'EST.

ET VOUS ÊTES PRÊT À RISQUER LA VIE DE VOTRE SŒUR PAR LOYAUTÉ POUR UN BANDIT ?



ARTEMIS N'EST PAS UN BANDIT, C'EST UN GÉNIE.

Et j'ai l'impression qu'il en est persuadé.



VOUS ÊTES TOUS FOUS !
VOUS NE COMPRENEZ DONC
PAS QUE VOUS ALLEZ ÊTRE
PULVÉRISÉS ?

CAPITAINE,
VOUS AVEZ EU VO-
TRE RÉPONSE.



C'EST LA RANÇON.
ELLE ARRIVE.



Issues de la terre, les fées aiment les
minéraux. Et notre préféré, c'est l'or.
Son éclat. Son attrait.

C'est le silence mais on
a l'impression d'entendre
une symphonie.

INCROYABLE,
ILS ONT PAYÉ.

C'EST
SIDÉRANT.



BUTLER,
DÉCHARGEZ L'OR, VOULEZ-
VOUS ? NOUS RENVERRONS
LE CHARIOT AVEC LE
CAPITAINE SHORT.

ARTEMIS, LAISSEZ
TOMBER. AUCUN HUMAIN N'A JAMAIS
RÉUSSI À GARDER L'OR DES FÉES, ET
DIEU SAIT QU'ILS ONT ESSAYÉ.



IL Y A ENCORE
DU TEMPS. ON PEUT
S'ARRANGER. J'AI DES
POUVOIRS.

NAVRE DE
VOUS DÉCEVOIR, CAPITAINE,
MAIS JE NE VEUX ABSOLUMENT
RIEN D'AUTRE.



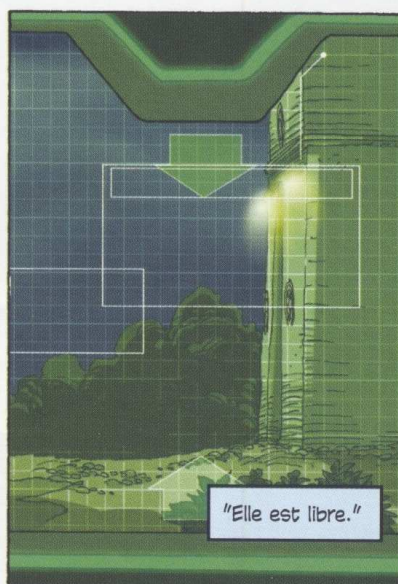
En fait, ce que j'ai dit
n'est pas la vérité.

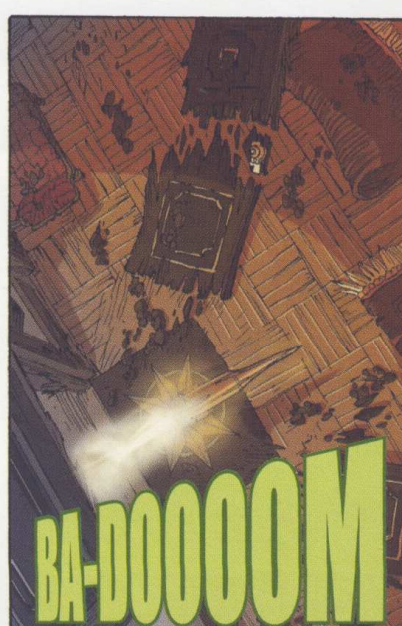
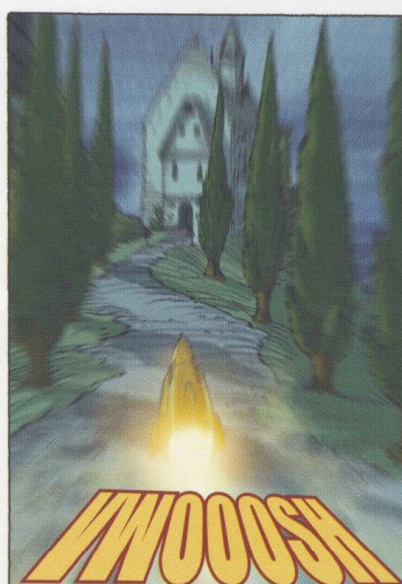
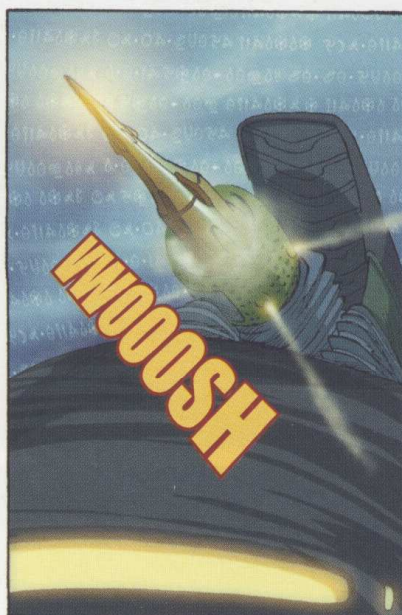
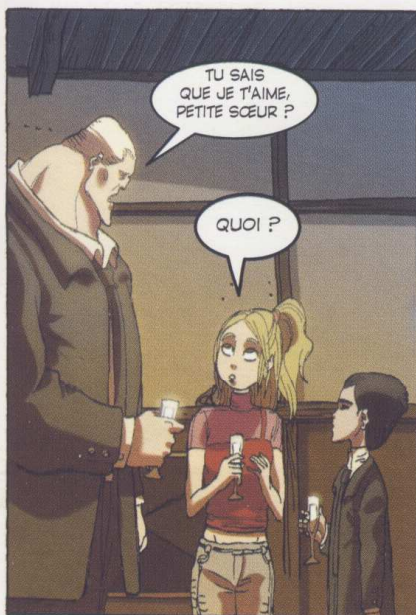
TOUT
VA BIEN ?

DÉCHARGEZ,
BUTLER. JE VOUS
REJOINS DANS UN
INSTANT.



CAPITAINE...
À PROPOS DE MAGIE...
COMBIEN POUR RÉALISER
UN SOUHAI ?







Je me demande un instant
s'ils ont une chance de survivre.



Puis je songe à la technologie
dont Foaly dispose et je comprends
que ces humains sont condamnés.

À l'intérieur, les fleurs se fanent.

Les insectes se
ratatinent.

Les poissons meurent.



Pas un seul recoin n'est épargné.

Artemis Fowl et sa bande n'ont
pas pu s'échapper.

Je ne sais pourquoi, sa mort me peine.



Je n'ai pas envie de retourner
là-bas identifier les cadavres,
mais je sais que c'est mon devoir.

Il y a également un petit détail à
régler: il faut récupérer l'or.



La maison est un berceau mortel.

Derrière ces murs médiévaux, des millions d'insectes sont morts et des corps de souris et d'araignées reposent sous les parquets.

Pas de radiation, ni de signaux thermiques. Tout est nettoyé.



JE ME SENS MAL...



Je comprends alors ce qui se passe. La magie. Ils ne peuvent entrer tant que Fowl n'est pas mort. Il a réussi, je ne sais comment. Fowl est vivant.

ARGH...



J'y vais seule. Je dois être sûre.

S'il y a un corps, il sera avec l'or.

Il n'y a rien, ici. Artemis Fowl a échappé à la suspension temporelle.

Il a réussi l'impossible.



AUCUN CADAVRE, COMMANDANT, IL S'EST ENFUI. MAIS J'AI DÉCOUVERT LE RESTE DE LA RANÇON.

N'Y TOUCHEZ PAS, HOLLY. VOUS CONNAISSEZ LA RÈGLE. S'IL EST VIVANT, IL A GAGNÉ ET L'OR LUI APPARTIENT.

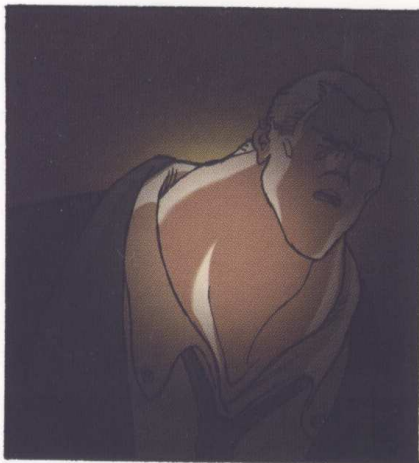


Nous avons été vaincu par un humain. Et un adolescent, en plus.

Fowl l'emporte, cette fois. Mais je parie qu'il recommencera.

Et quand il reviendra, je serai là pour l'attendre, avec un sourire et un gros pistolet.





"ARTEMIS ?"



PÈRE ?

Le mot est étrange dans ma bouche. Inusité. Rouillé.



EXPLIQUEZ-VOUS, ARTEMIS. MAINTENANT.



Je crois que j'ai reçu un ordre.

JE NE VOUS AI PAS PARLÉ DES SOMNIFÈRES, VOUS EN AURIEZ COMBATTU LES EFFETS.

C'EST UN RÉFLEXE. ET POUR RÉUSSIR LE PLAN, IL FALLAIT QUE NOUS DORMIONS IMMÉDIATEMENT.



LE PLAN ?

L'ARRÊT DE TEMPS ÉTAIT LA CLÉ DE TOUT. C'EST POURQUOI LES FAR AVAIENT TOUJOURS GAGNÉ JUSQU'À PRÉSENT.

JE DEVAIS IMAGINER UN MOYEN D'ÉCHAPPER À L'ARRÊT DE TEMPS. J'AI ÉPLUCHÉ LE LIVRE SACRÉ DES FÉES MAIS JE N'AI DÉCOUVERT AUCUN INDICE.



J'AI ALORS REPENSÉ AUX CONTES POUR ENFANTS DANS LESQUELS DES FÉES NETTOIENT LA MAISON OU FABRIQUENT DES CHAUSSURES PENDANT QUE LES GENS DORMENT.

C'EST LÀ QUE J'AI COMPRIS...



DANS CES HISTOIRES, PERSONNE NE SE RÉVEILLE AU MAUVAIS MOMENT. LORS D'UN ARRÊT DE TEMPS, L'ÉTAT DE CONSCIENCE NE PEUT PAS CHANGER. VOUS NE POUVEZ NI VOUS RÉVEILLER NI VOUS ENDORMIR.



LA MAGIE DES FÉES A EU POUR EFFET D'EMPRISONNER NOTRE CONSCIENCE.

POUR SE SOUSTRAIRE À L'ARRÊT DE TEMPS, IL FALLAIT SIMPLEMENT S'ENDORMIR.

